# நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றம்

## தமிழ் கலாச்சார பாடசாலை

## 10வது ஆண்டு நிறைவு விழா

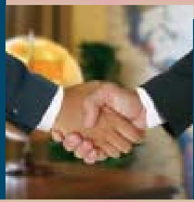
November 06, 2010

# New Jersey Tamil Arts and Cultural Society

## Tamil Cultural School

## 10th Anniversary

2000 - 2010



# *New Services & Technology to Fit Our Customer's Needs*

**REVERSE MORTGAGES**

- ☑ Offered to senior homeowners age 62 and older
- ☑ Allows borrowers to convert home equity into unrestricted use cash
- ☑ A tax-exempt, non-recourse loan
- ☑ Repayment never exceeds the value of the home

REMOTE DEPOSIT CAPTURE

EZ Deposit enable businesses to scan checks for deposit 24 hours a day without leaving their place of business. 1ST Constitution's service "EZ Deposit" includes a scanner "The Panini" where check deposits are scanned from a desktop computer. Deposits are remitted electronically to a business checking account. The service allows customers to make deposits anytime as the software may be installed at multiple PC's. Introduced in late November of 2006, the bank demonstrated and sold this new service to over 20 new and existing customers.

http://www.1stconstitution.com/

## *1st Constitution Bank is GROWING*

## *Offering Expert Service and Reliability throughout New Jersey*

MAIN OFFICE
2650 Route 130, P.O. Box 634, Cranbury, NJ 08512
Phone: 609-655-4500 Fax: 609-655-5653

**FORT LEE OFFICE**
180 Main Street, Fort Lee, NJ 07024
Phone: 201-944-9300 Fax: 201-944-4920

**HAMILTON OFFICE**
3659 Nottingham Way, Hamilton, NJ 08690
Phone: 609-631-0400 Fax: 609-631-9003

**HIGHTSTOWN OFFICE**
140 Mercer Street, Hightstown, NJ 08520
Phone: 609-918-1283 Fax: 609-918-1288

**JAMESBURG OFFICE**
1 Harrison Street, Jamesburg, NJ 08831
Phone: 732-605-0413 Fax: 732-605-0148

**LAWRENCEVILLE OFFICE**
150 Lawrenceville-Pennington Road
Lawrenceville, NJ 08648
Phone: 609-620-1040 Fax: 609-620-1042

**MORTGAGE WAREHOUSE FUNDING OFFICE**
285 Davidson Avenue, Suite 305
Somerset, NJ 08873
Phone: 732-560-0048 Fax: 732-469-4876

**MONTGOMERY OFFICE**
947 State Road, Princeton, NJ 08540
Phone: 609-683-9090 Fax: 609-683-5313

**PERTH AMBOY OFFICE**
145 Fayette Street, Perth Amboy, NJ 08861
Phone: 732-442-5880 Fax: 732-442-0158

**PLAINSBORO OFFICE**
Plainsboro Plaza Shopping Center
11 Schalks Crossing Road, Plainsboro, NJ 08536
Phone: 609-750-0200 Fax: 609-750-0188

**PRINCETON OFFICE**
The Windrows at Princeton Forrestal
2000 Windrow Drive, Princeton, NJ 08540
Phone: 609-987-2200 Fax: 609-987-2255

**VILLAGE OFFICE**
74 North Main Street, Cranbury, NJ 08512
Phone: 609-395-0605 Fax: 609-395-0945

**WEST WINDSOR OFFICE**
44 Washington Road, Princeton Jct., NJ 08550
Phone: 609-750-9797 Fax: 609-514-0230

நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தின்
தமிழ் கலாச்சாரப் பாடசாலை

# New Jersey Tamil Arts and Cultural Society's
# TAMIL CULTURAL SCHOOL, USA

# பத்தாவது ஆண்டு விழா

# TENTH ANNIVERSARY CELEBRATION

**At Montgomery High School Auditorium**
**1016 Route 601, Skillman, NJ 08558**

கார்த்திகை 6, 2010
நியூ ஜேசி, அமெரிக்கா

November 6, 2010
New Jersey, U.S.A

**14 Brittany Way,**
**Kendall Park, NJ 08824**

**(908) 359-7360**
**secretary@njtacsusa.org**

## http://www.njtacsusa.org

***New Jersey Tamil Arts and Cultural Society is a Non-Profit Organization***

# Contents


3 Our Vision

**4 About NJTACS**

5 NJTACS Song & தமிழ்மொழி வாழ்த்து

**7 Governor Christie's Message**

9 Senator Menendez's Message

**11 Congressman Holt's Message**

13 Congressman Pallone's Message

**15 Assemblyman Chivukula's Message**

17 Operating Committee's Message

**19 அதிபரின் பார்வையில்**

21 மாணவர்களின் கட்டுரைகள்

**25 Tamil Class Students**

30 Music Class Students

**30 Mirthungam Class Students**

31 மாணவர்களின் கட்டுரைகள்

**33 Rare & Interesting Facts about Tamil**

35 மாணவர்களின் கட்டுரைகள்

**39 Tamil Class Students**

40 NJTACS Funded Children Home

**41 மாணவர்களின் கட்டுரைகள்**

43 Cartoon Story

**45 மாணவர்களின் கட்டுரைகள்**

51 Tamil Cultural School Teachers 2000-10

**51 Tamil Cultural School Principals 2000-10**

51 NJTACS General Secretaries & Treasurers

**53 Tamil Cultural School Students 2000-10**

55 NJTACS Youthers Academic Achievement

**57 Tamil School Functions 2009-10**

58 NJTACS Operating Committee

**59 தமிழர் ஒரு கண்ணோட்டம்**

67 Tamil Culture

**71 பத்தாண்டு விழா வாழ்த்து**

73 Our Thanks

**75 Index of Well Wishers and Advertisers**



**Cover:** A. Sothilingam & S. Gnanarajah

**Editor:** K. Ravishankar

**Assisted By:** S. Gnanarajah
Anusouya Gnanarajah
S. Vijayakumar

**Advertisement:** N. Vasanthan

**Reviewers:** I. Allikuzhi
K. Sivananthan
R. Thiruvarankan
T. Rishindran

**Printing:** Print Today ***www.printtodaynj.com***


## திருப்பள்ளியெழுச்சி

நினைப்பதற்குத் தமிழிடத்து எழுத்து வாங்கி
மனைதனிலும் மற்றிடத்தும் இனியதமிழ் பேசும்
மனிதரிவர் தமிழ்படித்து என்னபயன் என்று
இனியும்இழி சொல்கூறும் பாதகம் சாகட்டும்

தாயிடத்துப் பாசங்காட்டிப் பேசுதற்குத் தமிழ்வேண்டும்
சேயிடத்துப் பாசங்கொட்டிக் கொஞ்சுதற்குத் தமிழ்வேண்டும்
மனைவியிடம் நேசங்கூட்டிப் பழகுதற்குத் தமிழ்வேண்டும்
தனைமறந்து "அம்மா" எனஅழுதற்கும் தமிழ்வேண்டும்

எண்ணத்தைத் தாலாட்டிச் சீராட்டி வளர்த்ததமிழ்
கண்விழிக்குத் தனைக்காட்டி மனவிழி திறந்ததமிழ்
இதழ்களிலே மழலையாய் மகிழ்வுடன் தவழ்ந்ததமிழ்
பதங்களிலே எழுத்தாக விரலிருந்து விழுந்தத்மிழ்

உனைப்பார்த்து உனைப்படித்து உனைப்பேசி உனைஎழுதி
தனைவளர்த்து மனிதரென்று பேரேற்று வாழுமிவர்
மதியிழந்து நன்றிகெடத் தூற்றுவதைக் கேள்தமிழே
நதிபிறந்த முகட்டைத்தான் மறந்தோடுவதைப் பார்தமிழே

தென்றலுன்னை வாடையென்று வருத்தமின்றிப் பேசுமிதழ்கள்
இன்றுங்கூட ஆடையாக உன்னைத்தான் உடுத்தவேணும்
தாய்மொழியைத் தகாமொழியெனத் தரங்கெட்டு எழுதும்விரல்கள்
தாய்உந்தன் எழுத்துமடியில் தான்என்றும் தவழவேணும்

தனித்திறன் இல்லா வடமொழி இயக்கம்
இனித்திடும் உன்குரல் மறந்திடும் மயக்கம்
பிறமொழி விரும்பி தம்மொழி எழுத்தின்
உறவுகள் மறத்தல் எம்மின உறக்கம்

இந்தஏச்சுகள் இதழ்வானில் இரவுகளின் உதயம்
சேர்ந்தஎழுத்துக்கள் உதவாதெனல் தெள்ளறிவின் உறக்கம்
தேவனுக்கு ஏற்றதல்ல தெள்ளுதமிழ் என்பவர்கள்
கோயிலுக்குக் காவல்செலக கல்லறையாக்க யாம்வருவோம்

நோய்கொண்ட இவர்மனது தாய்மொழியைத் தூற்றுதய்யோ
தேய்ந்திட்ட இவர்மதியும் பிறமொழியைப் போற்றுதய்யோ
காய்தன்னைக் கனியென்று கருத்தழிந்துப் புகழ்வதாலே
வாய்த்தநல் இனிமையினை என்தமிழும் இழந்திடுமோ

அறமும் மறமும்நல் அறிவுடைக் காதலும்
புறமும் அக்முமாய்ச் செறிவுசேர் கவிதையாய்
வழங்கி அதன்வழி திறம்பட வாழ்ந்தஇனம்
பழமைப் புகழிது கனவாய்ப் போனதின்று

எழிலார்ந்த தமிழேநின் விழியோரம் கசிவதேனோ
மொழியமுது வாய்த்தநின் இதழிசையும் நின்றதேனோ
வீழ்ந்திருக்கும் உன்னினத்தார் இழிநிலையைக் கண்டுநீயும்
தாழ்தலுற்றுக் கலங்கிநின்றால் எமைத்தேற்றுவார் யார்தாயே

வரம்வேண்டி வருகின்றோம் உன்னிடத்துத் தமிழ்த்தாயே
சிரந்தாழ்ந்து வருத்தத்தில் குரலிழந்து விழிபொழிய
நீயேநின்றால் யாமெல்லாம் செல்வதெங்கு நிமிர்ந்திடுக்
தாயேஉந்தன் குரல்தன்னை எம்விரல்கள் எழுதவிடு

பழுதான மடமைகளை அழிப்பதெம் கடமையினி
உழுவோம் யாம்தமிழ் நிலத்துவயிர உளக்கலப்பை
கொண்டுபுது எழுச்சியினைப் பயிராக்கி எம்முயிரை
எண்ணத்துப் பாத்திகளில் நீராக்கிப் பாய்ச்சிடுவோம்

வித்துக்கள் உன்னிடத்து எழுத்தாகப் பெற்றேயாம்
சித்தத்தின் சத்தத்தில் சந்தப்பயிர் இயற்றிடுவோம்
சத்திபெற்ற வித்தகராய் வியனுலகில் உலவிடுவோம்
சத்தியமும் சமத்துவமும் பத்தியுடன் போற்றிடுவோம்

மொழிப்பற்று இல்லாரை எள்ளியாம் தூற்றிடுவோம்
அழிவற்ற தமிழிசைத்து அழியாமை எய்திடுவோம்
வழக்காறு இழந்துபோன வடமொழியே மந்திரமாய்
வழங்கிவரும் இழவுகட்கு இடமின்றிச் செய்திடுவோம்

எம்கவிப் பொழிலதனில் நற்றமிழ்நீ தென்றலாக
தெம்மாங்குச் சத்தமிட்டு வீசிடுக என்னாளும்
கருத்துமலர் வாசமது மனிதமன வண்டுபல
அருகிழுத்து இன்பமது நனிதரவே செய்திடுக

இனியுந்தன் பேரழகை எம்விரல்கள் தாமெழுத
பனியுருக்கும் சூரியனாய்க் கவிவானில் தோன்றிநீயும்
மனபூமியிலே பவனிவரும் இருளறுப்பாய் விடியுமந்த
கனல்தனில் கயமைகளும் காரிருளின் கதியடையும்

# *NJTACS*

# Our Vision ……

A Tamil community established with a unique identity that will inspire every future generation and flourish enduringly, by promoting the use of Tamil language and by preserving Tamil arts and culture.

# Our Values ……

We remain non-political.

We take pride in our heritage.

We never compromise our integrity.

We prosper with care, compassion and friendship.

We serve irrespective of one's social economic standing.

We have no bias towards any nationality, race, religion or gender.

We respect volunteerism, dedication and openness without egotism.

# About NJTACS.......

**NJTACS seeks to make our vision a reality through many non-profit activities, such as:**

## *The Tamil Cultural School, USA*

**Created to promote the use of Tamil language and develop Tamil culture among our children. This also provides a regular meeting place for our children.**

### *American Tamil Center*

**An independent organization to serve Tamil community centers in the future, bring young adults and seniors under one roof in partnership with NJTACS.**

### NJTACS Youthers

**A Youth organization created to establish contacts among high school seniors, university students and other youngsters from our Tamil community who represent our next generation.**

### *Community Support Team*

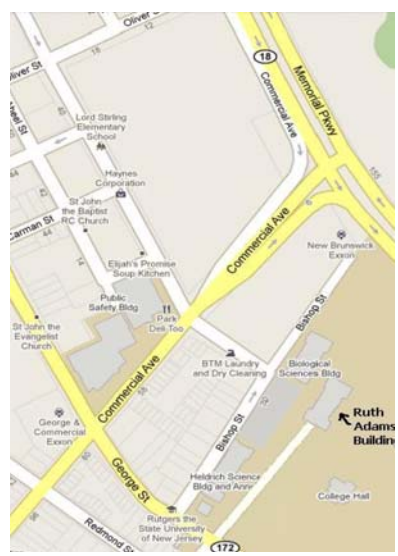
**A group of volunteers focused on providing support to Tamil and American community. This team supports orphanages for tsunami victims in Sri Lanka as well as supports hurricane victims in Gulf States.**

### Annual Cultural Show

**An annual event which provides performing opportunities to our students.**

### *General Events*

**General Events such as Annual picnics, Tamil functions and Annual Dinner for the Tamil community.**




**NJTACS classes are conducted at the Ruth Adams Building in Douglass College, Rutgers University, New Brunswick.**

# நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்ற கீதம்

வாழ்க வாழ்கவே! வாழ்க வாழ்கவே !
எழில் கொள் நியூ ஜேசி தமிழ்
கலை கலாச்சார மன்றம்
வாழ்க வாழ்கவே! வாழ்க வாழ்கவே !

முத்தமிழை முழுமையாக கற்பிக்கும் மன்றம் !
தமிழர் தேவை அறிந்து சேவை செய்யும் மன்றம் !
தமிழர் மேன்மை வேண்டி அறிவூட்டும் மன்றம் !
தமிழர்கள் கலை யாவும் காக்கும் மன்றம் !

வாழ்க வாழ்கவே! வாழ்க வாழ்கவே !
வாழ்க வாழ்கவே! வாழ்க வாழ்கவே !

# தமிழ்த் தாய் வாழ்த்து

வாழ்க நிரந்தரம் வாழ்க தமிழ்மொழி
வாழிய வாழியவே
வான மளந்த தனைத்தும் அளந்திடும்
வண்மொழி வாழியவே
ஏழ்கடல் வைப்பினும் தன் மணம் வீசி
இசை கொண்டு வாழியவே
எங்கள் தமிழ் மொழி எங்கள் தமிழ் மொழி
என்றென்றும் வாழியவே
சூழ்கலி நீங்கத் தமிழ் மொழி ஓங்கத்
துலங்குக வையகமே
தொல்லை வினைதரு தொல்லை அகன்று
சுடர்க தமிழ் நாடே
வாழ்க தமிழ் மொழி வாழ்க தமிழ் மொழி
வாழ்க தமிழ் மொழியே
வானம் அறிந்த தனைத்தும் அறிந்து
வளர் மொழி வாழியவே

*Keep up the outstanding services*

*With Best Compliments to NJTACS from*

# *High Risk Pregnancy Center of New Jersey*

***A. Krishnamoorthy***
***M.D., F.A.C.O.G., F.R.C.O.G.***
***Board Certified in Maternal Fetal Medicine***

***S. Sengupta***
***M.D., F.A.C.O.G.***
***Board Certified in Maternal Fetal Medicine***

***Doctors for Women Health***

**Williamsburg Commons**
**1 Auer Court, Suite A & B**
**East Brunswick, NJ 08816**

**Phone: (732) 390-1020**

**Oak Tree Business Center**
**908 Oak Tree Road, Suite M & N**
**South Plainfield, NJ 07080**

**Phone: (908) 753-5771**

வாழ்க தமிழ்

STATE OF NEW JERSEY
OFFICE OF THE GOVERNOR
P.O. BOX 001
TRENTON
08625
(609) 292-6000

CHRIS CHRISTIE
GOVERNOR

November 6, 2010

Dear Friends:

On behalf of the State of New Jersey, I am pleased to extend greetings to all those attending the New Jersey Tamil Arts and Cultural Society's Tenth Anniversary Celebration.

The New Jersey Tamil Arts and Cultural Society has played an integral role in educating and promoting the Indian and Tamil culture to New Jersey residents. I am proud to be the Governor of one of the most diverse states in the Nation. The leadership, service, and fellowship provided by organizations such as yours are important parts of New Jersey's rich diversity. All those gathered can take special pride in the many outstanding achievements of the Indian and Tamil people and the causes they shepherd.

Best wishes to all for a successful and memorable event.

Sincerely,

Chris Christie
Governor

*Congratulations and Best wishes for a successful Anniversary Celebrations*
*Of the NJTACS and their Tamil Cultural School*

# AMERICAN DOLLAR FUNDING

Residential & Commercial Mortgages

- Free Prequel
- Zero Points
- No Cost Refinance
- Cash out Refinance
- Fixed & Adjustable Rate Mortgage
- Jumbo & Commercial Financing
- SBA Loans10 Day Commitment

Call Toll Free at: **1-866-My-Dollar**
Or Contact :
Alka Swali (732)636-1500 ext 1241
Priti Asher (732)636-1500 ext 1231
Mahesh Swali (732)636-1500 ext 1239
Raj Taruwai (908)578-6098
Located at:
894 Green Street, Iselin, NJ 08830

Licensed Mortgage Bankers

RATES ARE LOW!!!
CALL FOR CURRENT LOW RATES

Apply online for FREE, by visiting
WWW.americandollarfunding.com

**It's free, brief, and easy!!**

*Congratulations and Best Wishes !!!*
*NJTACS and their Tamil Cultural School*

# Hellios Construction, Inc.

## Builders-General Contractor

## 1321A Allenhurst Avenue
## Ocean, NJ 07712

PHONE - (732)-663-0200

FAX - (732)-663-0206

**E-mail- hellioscon strction@yahoo.com**

SENATOR ROBERT MENENDEZ
UNITED STATES SENATE
NEW JERSEY

November 6, 2010

New Jersey Tamil Arts and Cultural Society
7 McPherson Drive
Belle Mead, New Jersey 08502

Dear Friends,

Please accept my warmest wishes as you gather for the Tenth Anniversary Celebrations of the New Jersey Tamil Arts and Cultural Society (NJTACS). This evening promises to be truly memorable as you commemorate the great culture and heritage of the Tamil people.

Since its inception, NJTACS has been dedicated to promoting social and cultural activities for the Tamil people in our great state. It is committed to instilling traditional family principles in its younger generation with an appreciation for its values, while promoting interaction with other cultures in the community. I applaud the leadership and staff of NJTACS for providing the children of immigrant Tamil parents with educational programs that teach them how to read, write, and speak in Tamil.

The diversity of culture is what makes our country unique, and the Indian and Sri Lankan communities have long contributed to the fabric of our nation and New Jersey. Today's event is an example of the many contributions of this wonderful culture, which will feature many performances of music, dance, drama, literary competitions, and speeches in Tamil by children.

As your United States Senator, I am committed to improving the lives of all New Jerseyans. Best wishes for a memorable and successful event.

Sincerely,

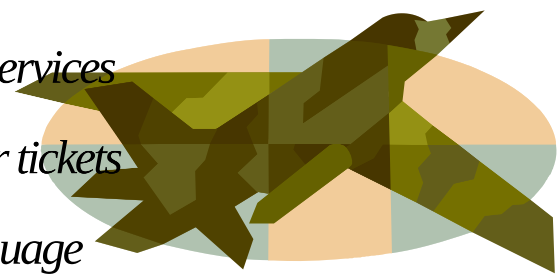
ROBERT MENENDEZ
United States Senator

Paid for by MENENDEZ FOR SENATE, INC

NJTACS க்கு எமது நல்வாழ்த்துக்கள்

# Exotic Travel

## for all your travel needs



- *We provide worldwide travel services*
- *We find the best prices for your tickets*
- *Best of all, we speak your language*

**Ph: (718) 761-9622**
**email: exotictvl@hotmail.com**

**329 Bradley Avenue**
**Staten Island, NY 10314**

---

Good Luck and Best Wishes for the
New Jersey Tamil Arts and Cultural Society
(NJTACS)

Vasuki Thevanayagam, D.D.S.
&
Prof. Sabanayagam Thevanayagam, SUNY Buffalo

# CHOICE 1 DENTAL, P.C.

Tel. **(716) 693-2861**

2878 Niagara Falls Blvd.
Amherst, NY 14228

**RUSH HOLT**
**Twelfth District, New Jersey**

1214 Longworth Building
Washington, D.C. 20515
202-225-5801
Fax 202-225-6025

50 Washington Road
West Windsor, NJ 08550
609-750-9365
Fax 609-750-0618

http://holt.house.gov

# Congress of the United States

Chair
Select Intelligence Oversight Panel
Committee on Appropriations

Committee on Education
and Labor

Permanent Select Committee
on Intelligence

Committee on Natural Resources

November 6, 2010

Dear Friends,

Congratulations and best wishes on the occasion of the Tenth Anniversary of the New Jersey Tamil Arts and Cultural Society. Your organization is a valued community resource whose mission is to teach children of immigrant Tamil parents from India and Sri Lanka to become literate in Tamil, and to appreciate their heritage and the cultural richness that is their legacy.

Central New Jersey is home to people from many corners of the globe who have come to this country from many different cultures. This diversity enriches our communities and strengthens our democracy. The New Jersey Tamil Arts and Cultural Society is an outstanding example of an organization dedicated to preserving the memories, language, arts and music of the Tamil speaking parts of the world, while instilling in the younger generation a respect and appreciation of other cultures.

I am pleased to recognize those associated with the Tamil Arts and Cultural Society and thank them for their contribution to the community at large. Again, my congratulations on your Tenth Anniversary and my very best wishes for your continued success.

Sincerely,

Rush Holt

RUSH HOLT
Member of Congress

RH/gk

**Congratulations & Best Wishes to**

**New Jersey Tamil Arts & Cultural Society**

# GEOCON INDUSTRIES, INC.

## Builders & Contractors

General Contractors-Residential Buildings

**Home Builders**

174 Main Street
Eatontown, NJ 07724

303 S. Feltus Street
South Amboy, NJ 08879

**(732) 935-1400**

*Congratulations*

**New Jersey Tamil Arts & Cultural Society**

# Mr. & Mrs. Amirthalingam

**Long Island, New York**

ENERGY AND COMMERCE COMMITTEE:
HEALTH SUBCOMMITTEE
CHAIRMAN
ENERGY AND ENVIRONMENT
SUBCOMMITTEE
COMMERCE, TRADE, AND CONSUMER
PROTECTION SUBCOMMITTEE
NATURAL RESOURCES COMMITTEE:
INSULAR AFFAIRS, OCEANS AND
WILDLIFE SUBCOMMITTEE
DEMOCRATIC POLICY COMMITTEE:
COMMUNICATIONS CHAIR
http://www.house.gov/pallone

FRANK PALLONE, JR.
6TH DISTRICT, NEW JERSEY

**Congress of the United States**
**House of Representatives**
**Washington, DC 20515–3006**

REPLY TO:
WASHINGTON OFFICE:
237 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515–3006
TELEPHONE: (202) 225–4671
DISTRICT OFFICES:
TOLL-FREE NUMBER:
(888) 423 1140
504 BROADWAY
LONG BRANCH, NJ 07740
(732) 571 1140
67/69 CHURCH STREET
KILMER SQUARE
NEW BRUNSWICK, NJ 08901
(732) 249-8892

September 30, 2010

K. Ranganathan
General Secretary
NJTACS
7 McPherson Drive
Belle Mead, NJ 08502

Dear General Secretary K. Ranganathan:

I would like to congratulate the New Jersey Tamil Arts and Culture Society (NJTACS) in celebrating its 10th year anniversary. I would like to express my sincerest admiration for the efforts and accomplishments this organization has been providing to its community, both culturally and educationally. The origins of the Tamil people date back thousands of years and this culture is essential to promote in order to preserve the customs and traditions of this diverse ethnic group.

As co-chair of the Congressional Caucus of Sri Lanka and Sri-Lankan-Americans, I understand the significance of fostering development and progress within the Sri Lankan-American community. It is necessary that we encourage our youth to become involved in projects and activities in our area that positively reinforce the values we wish to instill in them. I am pleased to know that the NJTACS is doing just that, through spreading awareness and educating the children of Tamil heritage in New Jersey on their language, traditions, and culture.

America is a melting pot of many cultures that live together. The New Jersey Tamil Arts and Culture Society is a key pillar in this diversity and continue to promote these values through education and public awareness. Once again I congratulate you on your 10th year anniversary and commend you on your efforts to enrich our society with the knowledge of the Tamil culture.

Sincerely,

FRANK PALLONE, JR.
Member of Congress

PRINTED ON RECYCLED PAPER

யாகாவா ராயினும் நாகாக்க காவாக்காற்
சோகாப்பர் சொல்லிழுக்குப் பட்டு.

காலத்தி னாற்செய்த நன்றி சிறிதெனினும்
ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது.

Congratulations and best wishes to the Tamil Cultural School, USA and NJTACS

With best compliments from

# HACKETTSTOWN PRIMARY CARE CENTER

## SANDY. V. SEGRAM, M.D., FACP

**Board Certified & Recertified in Internal Medicine**
**Internal, Adolescence, Geriatrics and family medicine**

**Illnesses & Injuries, Minor emergencies, EKG, Lab, Immunizations, Physical Exams, Workers Compensation**
**HMO's & Medicare accepted**
**Office hours by appointment**

**653 Willow Grove Street**
**Suite 1600**
**Hackettstown, NJ 07840**
**(908) 813-2888**

**NEW JERSEY GENERAL ASSEMBLY**
**UPENDRA J. CHIVUKULA**
Assemblyman, 17th District
888 Easton Avenue Somerset, NJ 08873;
Phone: 732-247-3999; Fax: 732-247-4383

September 20, 2010

New Jersey Tamil Arts and Cultural Society
17 McPherson Drive
Belle Meade, NJ 08502

Dear Friends:

It gives me great pleasure to extend my warmest greetings to the New Jersey Tamil Arts and Cultural Society for the celebration of your 10th Anniversary on November 6, 2010 at Montgomery High School. I wish you all the best for a most successful program.

I want to congratulate your membership on its continued commitment to educating the children of immigrant Tamil parents in the Tamil language, culture and community. It is imperative to educate our youth on the importance of community exchange and involvement. This gathering will be instrumental in achieving this goal.

Once again, congratulations on this very special occasion. I wish all of you the best.

Sincerely,

Upendra J. Chivukula
Assemblyman, 17th District

## GMT Contracting Corp.

**GMT Contracting Corp has successfully performed numerous Governmental and Private Sector Projects. Some of the Customers are listed below:**

- Department of the Army, FortDix, NJ.
- New York Botanical Garden, Bronx, NY.
- Port Authority of NY & NJ at Newark Liberty International Airport, NJ.
- Newark YMWCA, Newark, NJ.
- East Orange Housing Authority, East Orange, NJ.
- Township of North Bergen, North Bergen, NJ.

## GMT Contracting Corp.

**Specializing In :**

**Air Conditioning and Heating**

**Commercial And Residential :**

- GMT Contracting Corp. is Fully Insured and Bonded.
- GMT Contracting Corp. has credit lines with Major Manufacturers and HVAC/Plumbing Supply Houses.

**GMT Contracting Corp.**

MOHAN JOSHI
President
**Business Address**
541Tonnele Avenue
Jersey City, NJ 07307

**Email:**
gmtcontracting@msn.com

## GMT CONTRACTING CORP.

### Air Conditioning & Heating

MOHAN JOSHI
President

*541 Tonnele Avenue*
*Jersey City, NJ 07307*

*Tel# 201-459-6313*

*Fax# 201-604-5464*

# Priest

## S. VENKATA SUBRAMANIAN (MANIVADYAR)

**41 Holly Road**
**Iselin**
**NJ 08830**

**Tel:**
**(732) 744-1590**

*Performs*

All kinds of Puja for

- HOUSE WARMING
- WEDDING
- SATYA NARAYAN
- ANY OCCASION

# NJTACS

## NEW JERSEY TAMIL ARTS AND CULTURAL SOCIETY

14 Brittany Way, Kendall Park, NJ 08824, USA

**Phone: (908) 359-7360**

**Email: secretary@njtacsusa.org** **Web: www.njtacsusa.org**


**Operating Committee**

Sivananthan, K.
*(Principal, Tamil Cultural School)*
Vasanthan,N.
*(Treasurer)*
Shivaparan, N.
*(Associate Treasurer)*
Ranganathan,K.
*(General Secretary)*
Sockanathan, N. S.
*(Associate General Secretary)*

Allikuzhi, I. S.
Jayakumaran, S.
Sukumar, T.
Thurairatnam, V.
Vijayakumar,S.
Rishindran, T.

**About NJTACS**

NJTACS is a NJ registered charitable organization with tax exemption under section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code.

Contributions to NJTACS are tax-exempt.

**Our Values**

We are non-political.
We take pride in our heritage.
We never compromise our integrity.
We prosper with care, compassion and friendship.
We serve irrespective of one's social economic standing.
We have no bias towards any nationality, race, religion or gender.
We respect volunteerism, dedication and openness without egotism.

## TENTH ANNIVERSARY

It has been ten glorious years since the New Jersey Tamil Arts and Cultural Society (NJTACS) was officially founded. The NJTACS Operating committee is proud to celebrate the completion of ten successful years of service to the Tamil community in the Garden State.

As you might be aware, we have been functioning in various capacities to promote Tamil language, arts, and culture. In the year 2000, NJTACS was registered with the state of New Jersey. Ever since its inception, it has been serving the people of Tamil and Indian origin living in the Garden State.

We all know that it is a real challenge for us to volunteer, along with our other commitments at home and work. We can proudly say that we have been extremely fortunate to have a group of dedicated volunteers, who have assisted us in building and expanding our organization.

We aim to continue our journey towards our goals with the help of our existing members and by welcoming new members to our organization.

Here are our goals for the coming year:

- To start working on our long-time dream of establishing a permanent facility for our cultural center
- To promote Tamil language among our children
- To organize Tamil festivals
- To support orphanages in Sri Lanka
- To support local volunteering activities

On the occasion of the tenth anniversary, we would like to express our deepest gratitude to every individual who has supported our organization over the years with various activities. This has enabled us to promote our culture, to meet the social needs of our society, and to bring Tamil language and cultural education to our children.

Please help us grow your beloved NJTACS by encouraging your friends and family to enroll as members. We look forward to serving our community in more ways.

NJTACS Operating Committee

New York Life commemorates 165 years of strength, security and stability
BUILT FOR TIMES LIKE THESE
FORTUNE
#1
Fortune's World's Most Admired Life Insurance Company[1]
Industry-Leading Financial Strength
Highest-possible ratings for financial strength
A++ Superior A.M. Best
AAA Exceptionally Strong Fitch
Aaa Exceptional Moody's
AAA Extremely Strong Standard & Poor's
Source: Individual Third- Party Ratings Report as of 5/20/2010
2009 Life Insurance Sales
New York Life's Sales Up 16%
16%
15%
Industry Sales Down 15%[2]
55 Consecutive Years of Leadership in the Million Dollar Round Table (MDRT)[5]
#1 in Customer Loyalty[3]
Top-Rated Online Customer Service[6]
When Other Companies are Downsizing,[4] We're Growing! 3,600+ agents hired in 2009
Please join us to recognize our Executive Council agent, Sumathy Suganthara j's achievement.
This notable anniversary follows our #1 ranking on Fortune's 2010 list of the world's most admired life insurance companies. However, we never take these accolades for granted. We work every day to uphold our corporate values of humanity, integrity, mutuality and financial strength.
We are grateful to our policy owners as we continue providing financial security and peace of mind through our life insurance products.
Sumathy Suganthara j
BS, AIB
Agent
Office: (732) 744-3750
(718) 494-2840
Cell: (718) 644-3959
THE GREATEST GIFTS ARE ACTS OF LOVE
Call your agent,
Sumathy Suganthara j at (718) 644-3959 for next step.
ssuganthara@ft.newyorklife.com
NEW YORK LIFE
New York Life Insurance Company 399 Thornall Street 7th Floor Edison, NJ 08837
1 Source: "The World's Most Admired Companies" survey (Life and Health Insurance), Fortune, March 22, 2010, p. 121.
2 Source: "LIMRA: Life Insurance Sales Drop 15% in 2009," InsuranceNewsNet.com, March 22, 2010.
3 Source: 2010 Customer Loyalty Engagement First Place Winner, Brandweek Customer Loyalty Awards, www.brandkeys.com/awards/
4 9.7 national unemployment percentage. Dept of Labor — http://www.bls.gov/ February 05, 2010
5 MDRT is an organization that recognizes excellence in the life insurance industry.
6 NewYorkLife.com is an industry leader in financial Web sites as rated by Dalbar, who consistently ranks New York Life as the # 1 Life Insurance and Annuity Consumer Web site.
© New York Life Insurance Company New York Life Insurance and Annuity Corporation (A Delaware Corporation) 51 Madison Avenue, New York, NY 10010 420920CV

# நியூ ஜேசி தமிழ்க் கலை கலாச்சார மன்றம்

**NEW JERSEY TAMIL ARTS AND CULTURAL SOCIETY**

**NJTACS**

14 Brittany Way, Kendall Park, NJ 08824, USA

**Phone: (908) 359-7360 Email: secretary@njtacsusa.org Web: www.njtacsusa.org**


**வணக்கம்**

வாழ்த்துக்கள்

வாழ்க தமிழ் மொழி,

தமிழ் கலை, கலாச்சாரம்!

நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தின் இயக்கத்திற்கும் வளர்ச்சிக்கும் உதவி செய்த, செய்யும் தொண்டர்கள், ஆசிரியர்கள் யாவருக்கும் எங்களது மனம் கனிந்த நன்றிகள்.

தமிழ் மொழியை, கலையை, கலாச்சாரத்தை வளர்க்க உங்கள் எல்லோருடைய சேவை என்றென்றும் தேவை. மறைவாக நமக்குள்ளே பழங்கதைகளைச் சொல்வதை விட்டு, யாவரும் ஒருங்கிணைந்து எங்கள் சந்ததியினர் வருங்காலத்தில் திரமான, திடமான வாழ்க்கையை அமைத்து கலையை, கலாச்சாரத்தை வளர்க்க வழி செய்ய வேண்டும்.

இதற்கு பெற்றோர், உற்றார், உறவினர், நண்பர்கள் ஒன்றுகூடிச் செயற்பட வேண்டும். மொழியை கற்றுக் கொடுக்க வேண்டும். கலையைக் கற்பதற்கு உதவ வேண்டும். கலாச்சாரத்தை பேண வழிகாட்ட வேண்டும்.

கற்பவற்றை பிழைகள் இன்றிக் கற்று அதற்கேற்ப நடப்பதுதான் எங்கள் கலை. அறிவு ஒருவருக்கு அழிவு வராமல் காக்கும் கருவி. அன்புடமை, இனியவை கூறல், ஒழுக்கம், விருந்தோம்பல் இவை எங்கள் கலாச்சாரத்தின் சில அடிப்படைத் தளங்கள். இவற்றை யாவருக்கும் விளக்கி நடைமுறையில் கொண்டுவர வேண்டும்.

வாழ்க தமிழ் மொழி

வளர்க எங்கள் கலை, கலாச்சாரம்

கல கலப்பான கலாச்சாரப் பாடசாலைக்கு

பல ஆண்டு வாழ்த்துக்கள் பல்லாண்டு வாழ்க

கத்தும் குரலோசை கனிவாகக் காதினில் விழுந்து

பத்து வருடங்கள் பகுத்துண்டு வாழ்ந்தோம்

என்றென்றும் வாழ்க என்றென்றும் வாழ்க

நன்றி நவில்கின்றோம். யாவருக்கும் நன்றி!

க. சிவானந்தன்

பாடசாலை அதிபர்

THE LAW FIRM OF

Lynch, Osborne, Theivakumar,
Gilmore & Durst

264 NASSAU STREET | PRINCETON, NJ 08542

# We proudly support the Tamil Community

## LOTG&D is a full-service law firm with extensive experience in:

- Wills, Trusts, & Estate Planning
- Business Formation & Purchases
- Commercial Collections & Litigation
- Real Estate, Land Use & Landlord/Tenant
- Employment Compliance
- Immigration & Naturalization
- Municipal Court Defense
- Divorce & Family Issues
- Brokerage Account Losses & Investments

www.lotgdlaw.com

**Call Ruby Theivakumar, Esq.* for consultation**
**TEL 609.921.7770 | rubyj@lotgdlaw.com**

*Former IT in-house counsel & member of the American Immigration Lawyers Association (AILA). AILA's Indian Subcontinent Association. New Jersey State Bar Association & Mercer County Bar Association.

## கலாநிதி மு.வரதராசனார் அவர்களின் பெருவாழ்வு

இருபதாம் நூற்றாண்டில் தென்னிந்தியாவின் தமிழகத்தில் வாழ்ந்த எழுத்தாளர்களில் பேராசிரியர் கலாநிதி மு. வரதராசனார் முதன்மையான இடத்தில் இருந்தார்.

இவர் தமிழிற்கும் தமிழ் இலக்கியத்திற்கும் செய்த சேவை அளப்பரியது. உலகத் தமிழர்களின் உள்ளங் கவர்ந்த முதல் தமிழராக விளங்கினார். "மு.வ" என்ற செல்லப் பெயர் ஒலிக்காத தமிழ் இல்லங்களும் உள்ளங்களும் இல்லை எனலாம்.

இவர் 25-4-1912 ம் ஆண்டு வட ஆர்க்காடு மாவட்டத்திலுள்ள திருப்பத்தூரில் பிறந்தார்.

1948ல் சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் முதன் முதல் தமிழில் கலாநிதி பட்டம் பெற்றார். 1972ம் ஆண்டில் அமெரிக்க ஊஸ்டர் கல்லூரி இவருக்கு இலக்கியப் பேறறிஞர் (டி.விட்) சிறப்புப் பட்டத்தை நல்கியது. அமெரிக்க பல்கலைக் கழகம் ஒன்றில் "டி.விட்" பட்டம் பெற்ற முதல் தமிழறிஞர் மு.வ அவர்களே.

இவர் பல்வேறு துறைகளில் ஈடுபாடு கொண்டிருந்தார். இவர் தமிழ், ஆங்கிலம், தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம், இந்தி முதலிய மொழிகளில் தேர்ச்சி பெற்றிருந்தார்.

இவர் ரஷ்யா, மலேசியா, சிங்கப்பூர், இலங்கை, இங்கிலாந்து, பிரான்சு, ஜப்பான், ஜேர்மனி, இத்தாலி,கிரேக்கம், எகிப்து, ஆகிய நாடுகளைச் சுற்றிப் பார்த்த தமிழ்ப் பேராசிரியர் ஆவர்.

எழில் மிக்க எடுப்பான தோற்றமும், புன்னகை பூத்துப் பொலிவோடு விளங்கிய முகமும், அறிவு முதிர்ச்சிக்கு அடையாளமான அகன்ற நெற்றியும், அறிவும் அன்பும் சுடர் விட்டு பொங்கும் கண்களும் உடையவர்.

இவர் மனத்தால் கூட பிறருக்குத் தீங்கு எண்ணாத சான்றோராக வாழ்ந்தார். எண்ணத்தால், எழுத்தால், செயலால், சொல்லால் பலருக்கு நல்வாழ்வு தந்த உலகக் குடிமகனாக உயர்ந்தவர்.

இவர் 62 வயதில் 85 தமிழ் நூல்கள் எழுதி புகழ் பெற்றார். இவர் எழுதிய அகல் விளக்கு, கள்ளோ காவியமோ, அரசியல் அலைகள், விடுதலையா, ஓவச் செய்திகள், மொழி நூல் ஆகியவை பரிசு பெற்ற நூல்கள் ஆகும்.

இவரது நூல்கள் சில தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம், இந்தி, சிங்களம், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளில் மொழி பெயர்க்கப் பட்டுள்ளன.

உயிரோவியங்கள் பல படைத்துப் பிறர் உள்ளங்களைக் கவர்ந்த அவரது உடல் 10-10-1974ம் ஆண்டு சென்னையில் மறைந்தது.

கலைகளில் எழுத்துக் கலைக்கு தனி ஆற்றல் உண்டு. காலம் கடந்து பண்பு எழுத்து கலைக்கே மிகுதியாகும். எனவே கலாநிதி மு.வ. அவர்களின் புகழ் என்றுமுள தென் தமிழ் போல் விளங்குவதாக.

***அருண் இரவீந்திரன்***

### கிளி

- கிளி அழகான பறவை.
- கிளிகளில் பலவகை உண்டு.
- பச்சை நிறக்கிளியின் அலகு சிவப்பாக இருக்கும்.
- பஞ்சவர்ணக்கிளியின் அலகு மஞ்சளாக இருக்கும்.
- கிளி மரப்பொந்துகளில் வாழும்.
- சிலர் கிளியைப் பிடித்துக் கூண்டில் வளர்ப்பர்.
- கிளி பழங்கள், தானியங்கள், கொட்டைகள் முதலியன தின்னும்.
- கிளி கொஞ்சிப் பேசும்.
- நாம் சொன்னதை திரும்பச் சொல்லும்.
- சொன்னதைச் சொல்லுமாம் கிளிப்பிள்ளை என்பது பழமொழி.

***ஐஸ்வர்யா சோதிலிங்கம்***

'Be who you are
and say what you feel
because those who mind don't matter
and those who matter don't mind.' Dr Suess

Congratulations & Best Wishes to

**New Jersey Tamil Arts & Cultural Society**

# K M Construction Corp

**Builders-General Contractor**

**37 Normandy Place**
**Irvington, NJ 07111**

**Phone - (973)-371-5550**
**Fax - (973)-371-5559**

**E-mail- Kmcci2000@hotmail.com**



*Congratulations to*

**New Jersey Tamil Arts & Cultural Society**

We are proud of your achievement

# KDS Inc.

Electrical Work by Licensed Contractors
**Bonded & Insured**

Residential . Commercial . Industrial

- Fire Alarms/ Security
- Telephone (Voice/Data) Wiring
- Computer Network Cabling, Installation & Services

**24 HOUR SERVICE**

KATHIR
Tel/Fax: (732) 752-6335

Piscataway, New Jersey
Email: skathir@worldnet.att.net

## மீண்டும் ஒரு பாரதி!

சுப்பிரமணிய பாரதி மார்கழி 11, 1882 ஆம் வருடம் எட்டயபுரத்தில் பிறந்தார். மிகச் சிறிய வயதிலேயே அவர் சங்கீதத்திலும் தமிழ்க் கவிதைகளிலும் திறமை உடையவராக இருந்தார்.

இளவயதிலே பத்திரிகைத் துறையிலும் மிகவும் ஆர்வம் கொண்டு இருந்தார். பாரதியாரின் சிந்தனையில் "தமிழ் மொழி" போல் இனிதான மொழி வேறு எதுவும் உலகில் இல்லை.

தற்பொழுது மேற்கத்திய நாகரீகங்கள் படிப்படியாக தமிழ் மொழி, கலை, கலாச்சாரங்களை பாதிக்கின்றன.

குறிப்பாக இளைய தமிழ் சமுதாயம் மேற்கத்திய நாடுகளின் சினிமாவிற்கும், பாட்டுகளிற்கும் அடிமையாக மாறிக் கொண்டிருக்கிறது. இந்த நிலமை தொடருமானால் தமிழ் மொழி, தமிழ் கலை, கலாச்சாரத்தினது எதிர்காலம் என்ன?

இந்த நேரத்தில் தமிழ் மொழிக்கு உயிர் கொடுக்க பாரதி மீண்டும் மானிடப் பிறப்பு எடுக்க வேண்டியது அவசியம்.

***காயத்திரி விஜயகுமார்***

## வாசிங்டன் முருகன் ஆலயம்

கோவில்களில் திருவிழாக்கள், தேர், தீர்த்தம் என்பனவற்றைப் பற்றி நாங்கள் அம்மா, அப்பாவிடமிருந்து கேள்விப்பட்டிருக்கிறோம். அவற்றை நேரில் பார்க்கும் சந்தர்ப்பம் கடந்த வருட கோடை விடுமுறையின் போது கிடைத்தது.

கடந்த வருடம் ஆவணி மாதம் வாசிங்டன் முருகன் கோவிலுக்கு தேர் வெள்ளோட்டத்திற்காக குடும்பமாகச் சென்றோம்.

முதல் நாள் வெள்ளோட்டமும் அடுத்த நாள் தேரும் நடைபெற்றது. வெள்ளோட்டம் என்றால் என்ன என்பதை அங்கு அறிந்து கொண்டோம்.

முருகப்பெருமானும் வள்ளி தெய்வானையும் அலங்கரிக்கப்பட்டு கோவிலுக்குள் நீண்ட நேரமாக பூசைகள் செய்யப்பட்டு முருகப் பெருமானுக்குரிய திருப்புகழ், வேறு பக்திப் பாடல்கள் என்பன இசைக்கப்பட்டன.

பின்பு முருகப்பெருமானை தேரிற்கு கொண்டு சென்று அழகாக அலங்கரிக்கப்பட்ட ஆயிரம் மணிகள் கட்டப்பட்ட தேரில் அமர்த்தி தேர் இழுக்கப்பட்டது.

தேர் கோவிலைச் சுற்றி இழுக்கப்பட்ட போது பல பக்தர்கள் செதில் காவடியும் பாற்காவடியும் எடுத்தார்கள். உடம்பிலும் வாயிலும் செதில் மாதிரி கம்பிகளைக் குத்தி இழுத்தது எமக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது.

சரியான வெயிலாக இருந்தபோதும் நாங்களும் கோவிலைச் சுற்றி தேரிழுப்பிலும் கலந்து கொண்டோம். இவற்றை எல்லாம் முதன் முறையாகப் பார்த்த எமக்கு சந்தோசமாக இருந்தது. இம்முறையும் கோவிலுக்குப் போக உள்ளோம்.

***ஜீவன் வசந்தன்***

***கபிலன் வசந்தன்***

'No problem can be solved by the same consciousness that created it. We need to see the world anew' Albert Einstein
'Insanity is doing the same things over and over again and expecting the different results' Albert Einstein
'New frameworks are like climbing a mountain - the larger view encompasses rather than rejects the more restricted view' Albert Einstein
'Great spirits have always encountered opposition from mediocre minds' Albert Einstein
'To arrive at the simplest truth requires years of contemplation' Isaac Newton
'Those who do nothing are never wrong' Theodore de Bouville

Nadaraja Center For Performing Arts

SAN FRANCISCO, CA

Congratulations to the

**New Jersey Tamil Arts and Cultural Society**

on your **10th** Anniversary

The **Nadaraja Center for Performing Arts** is proud of your growth and success over the past 10 years, and wishes you all the best in the many more years to come.

**Garani Shiranthana**
**&**
**Divani Raveena**

Nadaraja Center For Performing Arts

SAN FRANCISCO, CA

Students: Aiswaria Sothilingam, Akshaya Shivaparan, Miduna Rishindran, Sadena Rishindran, Shanjai Sribavan, Kabillan Vasanthan, Shravika Sureshwaran, Abbilash Shivaparan, Moorthy Gnanarajah

Teacher: Premala Paramananthan

Principal: Kanthiah Siva Sivananthan

## TAMIL CLASS 1

Students: Shareysan Ravishankar, Madhesh Sureshwaran, Arun Ravindran, Jeevan Vasanthan

Teacher: Shayeesan Indran

Principal: Kanthiah Siva Sivananthan

# TAMIL CLASS 2

Students: Vaenthan Gnanarajah, Thilagan Sukumar, Vasiharan Srimahilkanthan, Visva Varathakumar, Niythusan Varathakumar, Maathanki Vijayakumar

Teacher: Ranchani Srimahilkanthan

Principal: Kanthiah Siva Sivananthan

## TAMIL CLASS 3

Students: Rhagavi Sukumar, Thendral Santhakumar, Lavanya Paramananthan, Brahvan Ranganathan, Mathujan Yogarajah, Luxmi Thiagaram, Shaghayan Ravishankar, Gayathri Vijayakumar, Krishika Sureshwaran, Mathini Vaikunthan, Vignesh Ilango

Teacher: Nadine Kugan

Principal: Kanthiah Siva Sivananthan

## TAMIL CLASS 4

Students: Navaneethan Vaikunthan, Laven Paramananthan, Arjun Thiagaram, Arisheniah Sothilingam, Agenthani Sothilingam

Teachers: Arumugam Sothilingam, Selvaratnam Srimahilkanthan

Principal: Kanthiah Siva Sivananthan

## TAMIL CLASS 5

**MUSIC CLASS** with Teacher Abhirami Narthana

**MIRTHUNGAM CLASS** with Teacher Shayeesan Indran

## ஒழுக்கம் பேணுவோம்

- சிறுவர்களாகிய நாம் நல்ல ஒழுக்கம் உள்ளவர்களாக வாழ வேண்டும்.
- ஒழுக்கம் நமது உயிரினும் மேலானது.
- ஒழுக்கம் உடையவர்களையே சமூகம் நன்கு மதிக்கும்.
- ஒழுக்கம் உடையவர்கள் வாழ்வில் உயர்வார்கள்.
- நல்ல பழக்கவழக்கங்களை நாம் பழகுதல் வேண்டும்.
- நல்ல ஒழுக்கம் உள்ளவர்களையே பெரியோர்கள் பெரிதும் விரும்புவார்கள்.
- தீய ஒழுக்கம் உடையவர்களை எவருமே விரும்பமாட்டார்கள்.
- நாம் நல்ல ஒழுக்கம் உள்ளவர்களாக வாழப் பழகிக்கொள்ள வேண்டும்.

***மிதுனா ரிஷீந்திரன்***

‘ஒழுக்கம் விழுப்பந் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஓம்பப் படும்’

## விளையாட்டு

- விளையாட்டு உடலுக்கும் உள்ளத்திற்கும் நல்லது.
- விளையாட்டு மனதிற்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.
- விளையாட்டு சோம்பலைப் போக்கி சுறுசுறுப்பைத் தருகிறது.
- விளையாட்டுக்களில் பலவகை உண்டு.
- விளையாட்டுக்கள் நாட்டிற்கு நாடு வேறுபடுகின்றன.
- விளையாட்டுக்களில் பங்கு பெறுவதால் தோழமை உணர்ச்சி உருவாகிறது.
- பலருடன் சேர்ந்து விளையாடுவதால் ஒற்றுமை உணர்வு ஓங்குகிறது.
- விளையாட்டு குருதிச் சுற்றோட்டத்தை அதிகரிக்கும்.
- வெற்றியையும் தோல்வியையும் சமமாக மதிக்கும் பழக்கம் உண்டாகிறது.

***சாதனா ரிஷீந்திரன்***

'I know of no other safe depository of the ultimate power of society but the people themselves and if we think (the people) not enlightened enough to exercise that control with a wholesome discretion the remedy is not to take it from them , but to inform their discretion by education' Thomas Jefferson 1820

'We can easily forgive a child whom is frightened of the dark; the real tragedy of life is when men are afraid of the light' Plato

'The faithful witness, like…Socrates, Voltaire, and Swift and Christ himself, is at his best when he is questioning and clarifying and avoiding the specialists obsession with solution. He betrays society when he is silent…He is true to himself and to people when his clarity causes disquiet' John Ralston Saul

MetLife

**BAYPARK FINANCIAL GROUP**

AN OFFICE OF METLIFE®

**ANIL MADRA**

FINANCIAL ADVISOR
FINANCIAL SERVICES REPRESENTATIVE
REGISTERED REPRESENTATIVE
INVESTMENT ADVISOR REPRESENTATIVE

2025 LINCOLN HIGHWAY, SUITE 140
EDISON, NJ 08817
TEL:732-491-4441
CELL:732-675-3695
FAX:732-491-4449
amadra@metlife.com

**INDIVIDUAL SERVICES:** NEEDS BASED ANALYSIS, MUTUAL FUNDS, TRADITIONAL IRA/ ROTH IRA, IRA ROLLOVER, 401(K) ROLLOVER, TAX DEFERRED ANNUITIES, COLLEGE EDUCATION FUNDING, RETIREMENT PLANNING, ESTATE PLANNING, LIFE INSURANCE, DISABILITY INCOME INSURANCE, HEALTH INSURANCE, LONG - TERM CARE INSURANCE, MORTGAGE INSURANCE (AVAILABLE THROUGH LIFE AND DISABILITY INCOME INSURANCE), AUTO AND HOME INSURANCE

**BUSINESS SERVICES:** TRADITIONAL 401(K)'S, PROFIT SHARING PLANS, SIMPLE 401(K)'S / SIMPLE IRA'S, SIMPLIFIED EMPLOYEE PENSIONS (SEP), EXECUTIVE BONUS PLANS, DEFERRED COMPENSATION, GROUP HEALTH INSURANCE, GROUP LIFE INSURANCE, GROUP DISABILITY INCOME INSURANCE, KEY PERSON INSURANCE, BUY-SELL AGREEMENT FUNDING, BUSINESS OVERHEAD PROTECTION, BUSINESS AND PROFESSIONAL LIABILITY, WORKERS COMPENSATION

---

Congratulations
New Jersey Tamil Arts and Cultural Society
**on 10th anniversary!**

# SANDARSH INC.

**345 Harbour Blvd.**
**Cinnaminson, NJ 08077**
**(402) 541-4484**

"Providing quality technical assistance for complex SAP implementations."

| Rare & Interesting Facts about Tamil | | தமிழ், சில அரிய தகவல்கள் |
|---|---|---|
| 1 | The two earliest manuscripts to be acknowledged and registered by UNESCO Memory of the World Register are in Tamil. | யுனெஸ்கோவின் உலக நினைவகத்தில் உள்ள முதல் இரண்டு இலக்கிய பதிவுகள் தமிழ் மொழியில் உள்ளன. |
| 2 | More than 55% of the epigraphical inscriptions – about 55,000 – found by the Archaeological Survey of India are in the Tamil language. | இந்தியாவின் ஆதிகால அகழ்வாராய்ச்சிகளில் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட இலக்கிய பதிவுகள் 55% வீதத்துக்கும் அதிகமானவை தமிழ் மொழியைச் சார்ந்தவை. |
| 3 | There are lots of similarities between Japanese and Tamil. There is a growing belief among researchers that Japanese might have originated from Tamil. | தமிழ் மொழிக்கும் ஜப்பானிய மொழிக்கும் நிறைய ஒற்றுமைகள் உள்ளன. ஜப்பானிய மொழி தமிழில் இருந்து தோன்றியது என பெரும்பாலான ஆராய்ச்சியாளர்கள் கருதுகிறார்கள். |
| 4 | Tamil language inscriptions written circa 1st century BCE and 2nd century CE have been discovered in Egypt, Sri Lanka and Thailand. | கி.மு முதலாம் மற்றும் இரண்டாம் நூற்றாண்டின் தமிழ் இலக்கிய பதிவுகள் எகிப்து, இலங்கை, மற்றும் தாய்லாந்து நாடுகளின் அகழ்வாராய்சிகளில் கண்டு பிடிக்கப்பட்டுள்ளன. |
| 5 | Researchers believe the sound Tamil might have come from "Thanadhu Mozhi" or "Thannilirundhu Malarandhu Varum Oli". | தமிழ் என்பது "தமது மொழி" மற்றும் "தன்னிலிருந்து வரும் ஒலி" என பொருள்படுவதாக மொழி ஆராய்ச்சியாளர்கள் கருதுகிறார்கள். |
| 6 | Brahui, a language spoken among tribes in Balochistan region has considerable similarities with Tamil. Balochistan is in the center of Indus Vally ( Harappa - Mohenjo-Daro Civilization). | பாகிஸ்தானின் பலோகிஸ்தான் பள்ளத்தாக்கில் பேசப்படும் "பிரகி" மொழிக்கும் தமிழுக்கும் நிறைய ஒற்றுமைகள் உள்ளன. பலோகிஸ்தான் மொஹஞ்சதாரே ஹப்பா நாகரீகத்தான் மையமாகும். |
| 7 | Some researchers conclude that the Indus Sign System or Indus Valley Script represented an ancient Dravidian language, a review supported by Tamil artifacts discovered in 2006. | சிந்து வெளி நாகரீகத்தின் எழுத்து வடிவம், தமிழ் திராவிட எழுத்து வடிவத்தை மிகவும் ஒத்ததாக உள்ளதை அண்மையில் (2006) நடந்த அகழ்வுகள் மேலும் உறுதிப்படுத்துகின்றன. |
| 8 | There are strikingly similar words and phrases in Uralic (Finnish, Hungarian) that are Tamil. Language researchers concluded Finno-Ugric languages of Europe have no roots in Sanskrit as opposed to other European languages. | தமிழ் மொழிச் சொற்களுக்கும் உராலிக் மொழிக்கும் ஒற்றுமைகள் நிறைய உள்ளன. உராலிக் மொழி பின்லாந்து மற்றும் ஹங்கேரி மொழிகளுக்கான தாய் மொழியாகும். |
| 9 | The ancestor of Finno-Ugric language called Proto-Uralic was spoken 7,000 to 10,000 years ago in the general area of the northern Ural Mountains Range, that runs approximately from north to south through western Russia, from the coast of the Arctic Ocean to the Ural River and northwestern Kazakhstan. | உராலிக் மொழி 7,000-10,000 வருடங்களுக்கு முன் ரஷ்யா மற்றும் கஸகஸ்தான் பள்ளத்தாக்குகளில் பேசப்பட்டதாக ஆராய்ச்சியாளர்கள் கருதுகிறார்கள். |
| 10 | In the Hebrew text of the Bible, peacock is called "tukkhiyim" probably similar to Tamil "tokai", tail of peacock. A number of words also appear in Greco-Roman sources such as Periplus maris Erythraei (AD 89) | பைபிள் மற்றும் புராதன கிரேக்க இலக்கியங்களில் தமிழ் சொற்கள் பரந்து காணப்படுவதாக ஆராய்ச்சியாளர்கள் கண்டுபிடித்துள்ளார்கள். மயில் "தோகை", "தொக்கியம்" என பைபிளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மயில் தோகை தொக்கியம் என புராதன தமிழில் அழைக்கப்படுகிறது. |

***Sources:***


- Wikipedia (Tamil, Brahui, Indus Valley, Dravidian, Proto-Dravidian and 10 other ….)
- http://dahana.webs.com/dravid1.html
- THE GENEALOGY OF THE JAPANESE LANGUAGE
- http://www.squidoo.com


**Author's view:** Children should also realize that besides Tamil, there are many other ancient languages that still exist in many forms, and some are in the brink of extinction. A language dies every two weeks in our world. Learning and respecting other languages and cultures should be a core part of a learning stream that will lead to a much more peaceful world.

Sivakumar Nadarajah

LOTUS CONTRACTING CORP.

**We Specialize in both:**

- Interior Renovations

  and

- Exterior Renovations

- **Lotus Contracting Corp. is Fully Insured and Bonded.**
- **Lotus Contracting maintains credit accounts with the best and major Building Supply Houses.**

Lotus Contracting Corp.

EXTERIOR RENOVATIONS

Brick / Block
Brick Pointing
Waterproofing
Power wash
Concrete
Decks
Roofing

Email:
lotuscontracting@msn.com

GENERAL CONTRACTORS

LOTUS CONTRACTING CORP.

**MEGA JOSHI**
**President**
*7204 Tonnelle Avenue*
*North Bergen, NJ 07047*
*Tel# 201-600-5380*
*Fax# 201-425-2030*

கற்பனையைக் கூட விற்பனையாக்கும் காலத்தில் நற்பணியாம்
தமிழ் கல்வி பணிபுரியும் நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார
மன்றத் தமிழ் கல்வி நிலையத்தை வாழ்த்துகிறோம்

***Congratulations and Best wishes for a successful***
*Tenth Anniversary Celebrations of the*
***NJTACS and their Tamil Cultural School***

659 Abbington Drive
East Windsor, NJ 08520
(609)448-5222

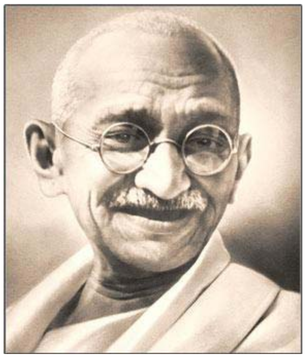
1330 Calhoun Street
Trenton, NJ 08638
(609)396-4222

**Anusuya Jeyakumar M.D**
Internal Medicine and Geriatrics

## மகாத்மா காந்தி சிந்தனையில் - - -

மோகன்தாஸ் காந்தி உலகத்தால் போற்றப்படுகின்ற ஒரு அரசியல் ஞானி. இவர் அகிம்சை வழியில் போராட்டங்களில் ஈடுபட்டு இந்தியாவிற்கு சுதந்திரம் பெற்றுக் கொடுத்தவர்.

மார்ட்டின் லூதர் கிங் ஜுனியர், நெல்சன் மண்டேலா போன்ற உலகத் தலைவர்கள் காந்தியின் வழியைப் பின்பற்றினார்கள்.



தற்பொழுது தமிழ் இன மக்கள் உலகின் பல நாடுகளில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ஆனால் உலகெங்கும் தமிழர்கள் சுதந்திரமாக வாழ்கிறார்களா?

தமிழ் மக்கள் அனைவரும் ஆழமாக சிந்திக்க வேண்டிய விடயம் இது.

சுதந்திரமாக தமிழர்கள் வாழ்வதற்கு இன்னும் ஒரு காந்தியின் அவதாரம் தேவை என்பது என் கருத்து.

***மாதங்கி விஜயகுமார்***

## தமிழ் கலாச்சாரம்

இந்த வருடத்துடன் நான் தமிழ்ப்பாடசாலையில் இணைந்து இரண்டு வருடங்கள் முடிந்து விட்டன. இந்த காலகட்டத்தில் நான் நிறைய தமிழ் கற்றுக் கொண்டேன். இதற்கு முதற்கண் எனது நன்றியை எனது ஆசிரியர்களுக்கு தெரிவிக்க விரும்புகிறேன்.

இதன் பேறாக பெற்றோர் தமிழில் பேசும் போது எனக்கு விளங்கக் கூடியதாக இருக்கின்றது. அத்துடன் நானும் தமிழில் பேச முயற்சிக்கிறேன்.

தமிழ்க் கலாச்சாரத்தை அறிவதற்கும் பழகுவதற்கும் தமிழ் மொழி தெரிவது அவசியம். இனிவரும் காலங்களில் ஆசிரியர்களின் உதவியுடன் என்னால் நன்றாக தமிழ் மொழியைக் கற்கக் கூடியதாக இருக்கும் என நம்புகிறேன்.

அத்துடன் ஒவ்வொரு சனிக்கிழமையிலும் பரத நாட்டிய வகுப்பிற்குப் போகிறேன். இதனால் எனக்கு மேலும் தமிழ் படிக்க வாய்ப்புக் கிடைத்துள்ளது.

எமது தமிழ் கலாச்சாரத்தில் மொழி, நாட்டியம், பாட்டு ஆகியவை முக்கிய இடத்தைப் பிடித்துள்ளன. நான் அமெரிக்காவில் பிறந்து வளர்ந்தாலும் எனது பெற்றோரின் உதவியுடன் இந்த மூன்று கலைகளையும் என்னால் கற்றுக்கொள்ள முடிகிறது.

எமது மக்கள் எங்கு பிறந்து வளர்ந்தாலும் மொழி, பண்பாடு, கலாச்சாரத்தை பேணுவது மிகவும் முக்கியம்.

***அக்ஷயா சிவபரன்***

## Do You Know

1. A cockroach can live several weeks with its head cut off.
2. A hippo can open its mouth wide enough to fit a 4 foot tall child inside.
3. A hummingbird weighs less than a penny.
4. A sneeze travels out your mouth at over 100 m.p.h.
5. An average person laughs about 15 times a day.
6. Bats always turn left when exiting a cave.
7. Even if you cut off a cockroach's head, it can live for several weeks.
8. February 1865 is the only month in recorded history not to have a full moon.
9. Fingernails grow nearly 4 times faster than toenails.
10. Most dust particles in your house are made from dead skin.
11. The average person falls asleep in seven minutes.

# With Best Compliments From

# LEELA EXPORTS & IMPORTS

**MANUFACTURES, EXPORTERS & IMPORTERS**
**(SPECIALIZED IN SPICES & FOOD ITEMS)**

42, BANDARANAYAKE MAWATHA, COLOMBO-12,
SRI LANKA.
Telephone: 423399, 440128
Fax: (94)1-423414
E-Mail: leelaexpo@lanka.ccom.lk

**"GOLD AWARD WINNER"**
**NATIONAL CHAMBER OF EXPORTERS AWARD 2000**

## உயிர் எழுத்து

- அ என்பது அம்மா வாம்
- ஆ என்பது ஆமை யாம்
- இ என்பது இலை யாம்
- ஈ என்பது ஈச னாம்
- உ என்பது உர லாம்
- ஊ என்பது ஊசி யாம்
- எ என்பது எலி யாம்
- ஏ என்பது ஏணி யாம்
- ஐ என்பது ஐய ராம்
- ஒ என்பது ஒட்டக மாம்
- ஓ என்பது ஓநா யாம்
- ஔ என்பது ஔவை யாம்

சிறுவர் ஆகிய நாங்கள் உயிர் எழுத்தைப் படிப்போம். உயிர் போல் போற்றுவோம்!

*நிதுசன் வரதகுமார்* *விஷ்வா வரதகுமார்*

## பூச்சியம் - பத்து

- பாம்பிற்கு பூச்சியம் கால்கள்
- கடவுள் ஒன்று
- எமக்கு கைகள் இரண்டு
- சிவனுக்கு கண்கள் மூன்று
- வருடத்தில் காலங்கள் நான்கு
- எனது பிறந்த திகதி சித்திரை ஐந்து
- முருகனுக்கு முகங்கள் ஆறு
- வானவில்லில் நிறங்கள் ஏழு
- திசைகள் எட்டு
- கிரகங்கள் ஒன்பது
- எமக்கு கைவிரல்கள் பத்து

*ஆதித்யா சிவகுமார்*

## Nation

"The nation is not only the condition of culture, its fruitfulness, its continuous renewal, and its deepening. It is also a necessity. **It is the fight for national existence which sets culture moving and opens to it the doors of creation**. Later on it is the nation which will ensure the conditions and framework necessary to culture. The nation gathers together the various indispensable elements necessary for the creation of a culture, those elements which alone can give it credibility, validity, life and creative power. In the same way it is its national character that will make such a culture open to other cultures and which will enable it to influence and permeate other cultures. A non-existent culture can hardly be expected to have bearing on reality, or to influence reality." *Frantz Fanon at the Congress of Black African Writers, 1959*

பிறநாட்டு நல்லறிஞர் சாத்திரங்கள்
தமிழ்மொழியிற் பெயர்த்தல் வேண்டும்;
இறவாத புகழுடைய புதுநூல்கள்
தமிழ்மொழியில் இயற்றல் வேண்டும்;
மறைவாக நமக்குள்ளே பழங்கதைகள்
சொல்வதிலோர் மகிமை இல்லை;
திறமான புலமையெனில் வெளிநாட்டோர்
அதைவணக்கஞ் செய்தல் வேண்டும்.

*One of the rare Catholic churches in Kerala with a basement church. Christianity in Kerala is as old as the faith itself, for St. Thomas, the Apostle landed in Kodungallur (then known to the world as Musiris near present day Cochin) in 52 A.D.*

We are very pleased to see your progress, NJTACS

- With best compliments from -

# JEBAMONI AMBROSE, M.D., P.A.

General Practice

**245 Route 206**
**Hillsborough, NJ 08844**

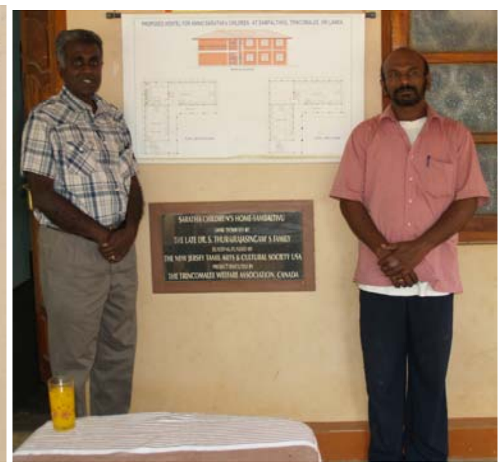
**Tel.: (908) 874-4422**
**Fax.: (908) 874-8077**

Abbhirami Sidddarthan (Class 4), Pravin Prasanna, Aditya Sivakumar & Surya Sivakumar (Class 1)

Varatha Sivakumar (Class 1 Teacher)

## SCHEDULE CONFLICTS – PHOTO SESSION

## BEGINNERS



**NJTACS SPONSORED CHILDREN HOME IN TRINCOMALEE, SRI LANKA**
(Photos taken when NJTACS Member visited Annai Saratha Children Home in August 2010)

## திருக்குறள்

திருக்குறள் மனித இனத்தின் உயர் விழுமியங்களையும் நற்பண்புகளையும் போதித்து மனிதனை நல்வழிப்படுத்துகின்ற ஒரு அறநூலாகும்.

இந்நூல் ஏறத்தாள இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பு திருவள்ளுவரினால் தமிழ் மொழியில் இயற்றப்பட்டது. இந்நூல் இன, மத, மொழி வேறுபாடுகளுக்கப்பாற்பட்டதாக இருப்பதனால், உலகில் உள்ள பல்வேறு மொழிகளிலும் மொழி பெயர்க்கப்பட்டு எல்லா மக்களினாலும் பின்பற்றப்படுகின்றது.

அறத்துப்பால், பொருட்பால், இன்பத்துப்பால் ஆகிய மூன்று பிரிவுகளை உள்ளடக்கிய இந்நூல் ஒவ்வொரு அதிகாரத்திலும் பத்துக் குறள்களைக் கொண்ட நூற்று முப்பத்தி மூன்று அதிகாரங்களையும், ஆயிரத்தி முந்நூற்றி முப்பது குறள்களையுபம் கொண்டுள்ளது.

இரண்டு வரிகளில் மிகவும் நேர்த்தியாக எழுதப்பட்டுள்ள ஒவ்வொரு குறளும், முதல் வரியில் நான்கு சொற்றொடர்களையும் இரண்டாவது வரியில் மூன்று சொற்றொடர்களையும் கொண்டுள்ளது.

இந்நூலின் மகிமை என்னவென்றால் அக்கால மரபுப்படி மதுரை மீனாட்சி அம்மன் கோவிலின் குளத்திலுள்ள மரப்பலகையில் இந்நூல் வைக்கப்பட்டபோது அதிக நிறையிருந்தும் பலகை தாளாமல் இருந்ததுதான்.

திருக்குறள் தமிழ்மறை, பொய்யா நூல், தெய்வ நூல் ஆகிய மறுபெயர்களினாலும் அழைக்கப்படுகின்றது. இந்நூலைப் பின்பற்றி ஒழுகுவோர் மோட்சத்துக்குரியவர்கள் ஆவார்கள்.

*எனக்குப்பிடித்த திருக்குறள்:*

கேடில் விழுச்செல்வங் கல்வி யொருவருக்கு
மாடல்ல மற்றை யவை

*பொருள்:*

ஒருவனுக்கு அழிவு இல்லாத சீரிய செல்வம் கல்வி
அஃது இல்லாத பொன், பொருள் முதலானவை செல்வமல்ல.

***சரேசன் ரவிசங்கர்***

### பாடசாலை

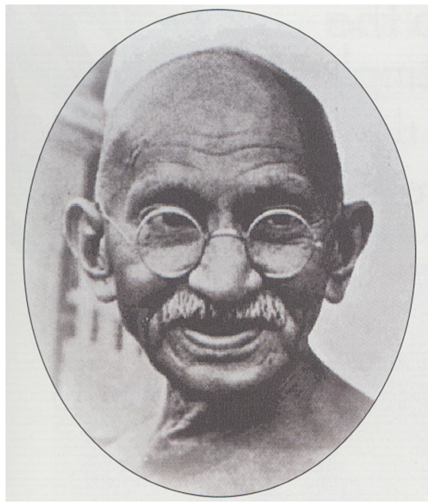
- ❖ பாடங்களைப் பக்குவமாய்
- ❖ விடாமுயற்சி கொண்டு மாணவர்களுக்கு ஊட்டி
- ❖ சாதனைகளை பலவும் சாதிக்க வைக்கும்
- ❖ ஆலை தான் பாடசாலை.

***மதுஜன் யோகராஜா***

"மொழியும் கலையும் கலாசாரமும் வளம்பெற்று வளர்ச்சியும் உயர்ச்சியும் அடையும பொழுதே தேசிய இனக் கட்டைமப்பு இறுக்கம் பெறுகின்றது. பலம் பெறுகின்றது. மனித வாழ்வும் சமூக உறவுகளும் மேன்மை பெறுகின்றது. தேசிய நாகரிகம் உன்னதம் பெறுகின்றது"

Congratulations and best wishes to NJTACS
on your Tenth anniversary celebrations day.
Continue your excellent service to our next generation.

நியூ ஜேசி தமிழ்க் கலை கலாச்சார மன்றத்தின்
சேவை மேன் மேலும் வளர வாழ்த்துகின்றோம்.



வாழ்க வளமுடன்

# PULMONARY MEDICAL ASSOCIATES, L.L.P

Daya Nadarajah, M.D., F.C.C.P., F.A.A.S.M
Rakesh K. Garg, M.D., F.C.C.P
Mina Mohammadi, M.D., F.C.C.P
Susan Murphy, M.D.

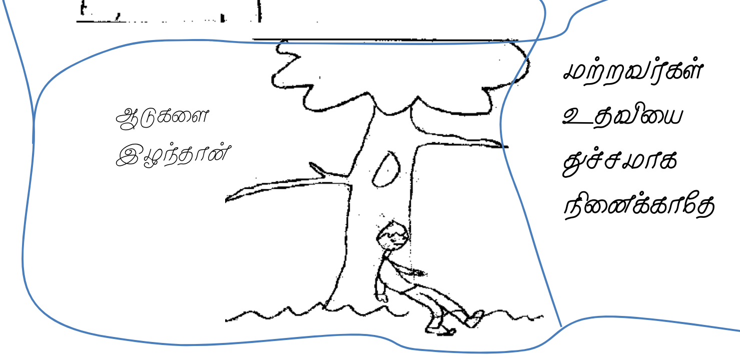
Board certified in Internal Medicine, Pulmonary Disease,
Critical Care Medicine and Sleep Disorders

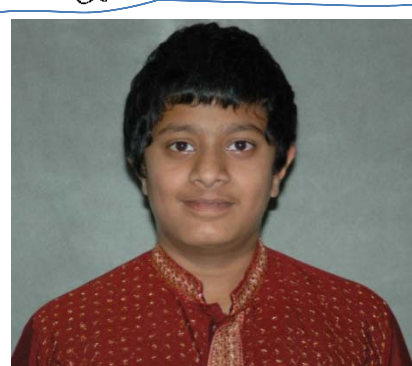
Specializingin Lung Diseases, Sleep Apnea & Narcolepsy

**222 High Street, Ste. 102**
**Newton, NJ 07860**
**Phone: (973)579-5090**
**Fax: (973)579-4958**
**(973)579-7409**

**653 Willow Grove Street, Ste. 2700**
**Hackettstown, NJ 07840**
**Phone: (908)850-6585**
**Fax: (973)579-4958**

# ஊருடன் பகைக்கின் வேருடன் கெடும்



**விக்னேஷ் இளங்கோ**

# Prism International Inc.

*Congratulations of the Tenth Anniversary of*

## New Jersey Tamil Arts and Cultural Society
## and
## Tamil Cultural School

**24 Lexington Road**

**Monmouth Junction, NJ 08852**

Tel: **(732) 438-5260** Fax: **(732) 438-5261**

Email: **saiprism@aol.com**

**saiprism@comcast.net**

## நவராத்திரி விழா

ஒன்பது நாள் கடவுளை வணங்கிட ஒரு விழா அது தான் நவராத்திரி விழா.

முதல் மூன்று நாட்கள் துர்க்கையை வணங்குவோம். துர்க்கை வீரத்தைத் தருபவள்.

அடுத்து மூன்று நாட்களும் இலக்குமியை வணங்குவோம். இலக்குமி செல்வத்தைத் தருபவள்.

இறுதி மூன்று நாட்களும் சரஸ்வதியை வணங்குவோம். சரஸ்வதி கல்வியைத் தருபவள்.

பத்தாவது நாளை விஜயதசமி என்று கூறுவோம். எல்லா நல்ல காரியங்களையும் விஜயதசமி அன்று ஆரம்பிப்போம். எல்லா கலைகளையும், கல்வியையும் ஆரம்பிக்கும் நன்நாள் இதுவே.

இந்த ஒன்பது நாள்களிலும் கடவுளை ஒழுங்காக வணங்குவோருக்கு கல்வி, செல்வம், வீரம் எல்லாம் கிடைத்து சந்தோசமாக வாழ்வர்.

***கிருஷிகா சுரேஸ்வரன்***

## எனது ஆசை

நான் பெரியவனானதும் ஒரு டைனோசர் ஆராய்ச்சியாளனாக விரும்புகிறேன். எனக்கு டைனோசர்களைப் பற்றி நிறைய அறிய வேண்டும் என்று ஆசை.

நான் நிறைய டைனோசர் பற்றிய புத்தகங்கள் படிப்பேன். எனது பாடசாலை நூலகத்திலும் பொது நூலகத்திலும் இப்புத்தகங்களை எடுப்பேன்.

நான் எனது விஞ்ஞான தினத்தன்று உண்மையான டைனோசர் மண்டையோட்டைத் தொட்டுப் பார்த்தேன். அது மிகவும் பெரியது.
எனக்கு டைனோசர் படங்கள் வரைவது மிகவும் பிடிக்கும்.

நான் எனது பொழுது போக்கு நேரத்தில் டைனோசர் உருவங்களைச் செய்தும், வரைந்தும் மகிழ்வேன்.

எனக்குப் பிடித்த டைனோசர் வகை பக்கிசெபலசோரஸ் ஆகும். இந்த டைனோசரில் பட்டப் பெயர் எலும்புத் தலை ஆகும்.

ஏனென்றால் இதன் தலை வெறும் எலும்புகளால் ஆனது. இது ஒரு மாமிசம் உண்ணும் வகை டைனோசர்.

***மாதேஷ் சுரேஷ்வரன்***

"I don't believe culture can be done top down. You have to have a really energetic, organic and powerful culture and to do that, the only way is bottom up. If you try to encourage creativity through camps, workshops and courses, you will get only technicians because that is how you train technicians, not thinkers" *Cultivating culture from the bottom up, Lung Ying-tai*, 2004

**WE ARE VERY PLEASED TO SEE THE DEDICATION OF NJTACS TO SERVE OUR COMMUNITY AND PROVIDE A GREAT FUTURE TO OUR CHILDREN**

***With Best Compliments from…..***

# T.K.Cumarasamy, M.D

Board Certified Oral & Maxillofacial Surgery

1816 Route 541
Suite 102
Burlington, NJ 08016
Tel: (609)747-0870

## தமிழ் கலாச்சாரப் பாடசாலையில் எனது பத்து ஆண்டு அனுபவங்கள்

எனது பெயர் சகாயன் ரவிசங்கர். நான் இரண்டாயிரமாம் ஆண்டிலிருந்து நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தில் தமிழ் பாடம் கற்று வருகின்றேன். இம்மன்றம் இங்குள்ள எமது பெற்றோர்களின் ஒன்றுபட்ட முயற்சியினால் தமிழ் சிறுவர், சிறுமியர்கட்கு, தமிழ்மொழியையும், தமிழ் கலாச்சாரத்தையும் கற்பிப்பதற்காக உருவாக்கப்பட்ட ஒரு மன்றமாகும். அது மட்டுமல்லாமல், இம்மன்றம் தமிழ் மாணவ, மாணவிகள் தங்கள் தாய் மொழியான தமிழ்மொழியில் உரையாடுவதற்கும், தமக்கிடையே நட்பை உருவாக்கிக் கொள்வதற்கும் ஒரு களமாகவும் அமைந்துள்ளது. இங்கு பாலர் வகுப்பிலிருந்து பன்னிரண்டாம் வகுப்புவரையுள்ள தமிழ் மாணாக்கர்களுக்கு தமிழ் மொழி வகுப்புக்கள் நடாத்தப்படுகின்றன. இங்கு ஒவ்வொரு வருடமும் தமிழரின் விசேட பண்டிகைகளும் கொண்டாடப்படுவதனால், அவற்றைப் பற்றிய அறிவைப் பெற்றிருக்கின்றோம்.

அதிக வேலைப்பளுவின் மத்தியிலும், எந்தவித பலனையும் எதிர்பாராமல், தங்களுடைய அரிய நேரத்தை, தங்களுடைய எதிர்காலச் சந்ததியினருக்குத் தாய்மொழியான தமிழ்மொழியையும், தமிழ் கலாச்சாரத்தையும் பயிற்றுவிக்க வேண்டுமென்ற உன்னத நோக்கத்திற்காக செலவிடும் எமது ஆசிரிய, ஆசிரியை பெருந்தகைமார்கள் என்றுமே போற்றுதற்குரியவர்கள். நானும் எனது தமிழ் நண்பர்களும், ஒவ்வொரு ஞாயிற்றுக்கிழமைகளிலும், நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்திற்கு போவோம். ஆரம்பத்தில், தமிழ் பாடசாலை ஆசிரியைகளில் ஒருவரான திருமதி சாந்தி சங்கர் அவர்கள் எமது தாய்மொழியாம் தமிழ்மொழியினை மிகவும் எளிதாகக் கற்றுத் தந்தார். எமது ஆசிரியையின் வழிகாட்டுதலின் படி நானும் எனது தோழர்களும் பாலர் பாடல்களையும், கதைகளையும் கற்று சில மேடை நிகழ்வுகளிலும் பங்கு கொண்டோம். பின்பு இரண்டாயிரத்தி நான்காம் ஆண்டிலிருந்து திருமதி நதீன் குகன் அவர்களிடம் தமிழ் கல்வியைக் கற்று வருகின்றேன். மாணவர்கள் தங்கள் ஆசிரியர்களிடம் பயமின்றி பழகினால்தான் அவர்களுடைய கற்கும் ஆற்றல் விரைவில் பெருகும் என்பார்கள். இதற்கேற்ப, நானும் எனது சில சக மாணவர்களும் எமது ஆசிரியையிடம் பயமின்றிப் பழகுவோம். அது மட்டுமல்லாமல், சில(பல) வேளைகளில், சில குறும்புகள் செய்வோம். எமது ஆசிரியை சினக்காமல், மிகவும் அன்பான முறையில் எங்களை வழி நடத்துவார். இதனால்தான், நான் என்றைக்குமே தமிழ் பாடசாலைக்குப் போவதற்குப் பின் தங்கியதில்லை. அத்துடன் திருமதி அபிராமி நர்த்தனா அவர்களிடம் சங்கீதமும் பயின்று வருகின்றேன். எங்களுக்காக சங்கீதக் கல்வியைப் போதித்து சமயப்பாடல்களாகிய தேவாரம், திருவாசகம், திருப்புகழ் போன்றவற்றையும் மற்றும் சங்கீதப் பாடல்களையும் அவற்றிற்குரிய ராகத்தில் பாடப் பயிற்றுவித்தமைக்கு என்னுடைய நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். இச் சங்கீதக் கல்வி மூலம் நான் இலகுவாக தாளத்தையும் கற்றுக்கொண்டேன். இது எனது மிருதங்க வகுப்புக்கு மிகவும் உதவியாக இருக்கின்றது.

ஒவ்வொரு வருட நிறைவிலும், இம்மன்றத்தினால் பொதுவாக கலை கலாச்சார விழா நடாத்தப்படுகின்றது. இவ்விழாவில் இங்கு கல்வி பயிலும் ஒவ்வொரு மாணவ, மாணவியும் பங்கேற்பார்கள். இவ்வருட நிறைவில், இம்மன்றம் தனது பத்தாவது ஆண்டை பூர்த்தி செய்கின்றது. இப்பத்தாவது ஆண்டு விழா, இவ்வருடம், கார்த்திகை மாதம் ஆறாம் நாள் நடைபெறுகின்றது. இது தோற்றம் பெற்ற நாளிலிருந்து, இங்கு கல்வி பயில்கின்ற நானும் எனது பத்தாவது வருட கல்வியைப் பூர்த்தி செய்கின்றேன். என்னுடன், எனது ஆரம்பகால தோழர்களான பிரவன், தென்றல், லக்ஷ்மி, காயத்திரி, அபிராமி ஆகியோரும் கடந்த பத்து வருடங்களாக எனது வகுப்பில் தமிழ் பயின்று வருகின்றார்கள்.

இந்தப் பத்து வருட காலத்திலும், ஆரம்பத்திலிருந்து இதுவரை மிகவும் சிறப்பாகச் செயற்பட்டு பல மாணவ, மாணவிகளுக்கு எமது தாய்மொழியையும், தமிழ் கலாச்சாரத்தையும் பயிற்றுவித்த இம்மன்றத்திற்கு எனது மனமார்ந்த நன்றிகள். இம்மன்றம், இனிவரும் காலங்களிலும் முழு வீச்சுடன் செயற்பட்டு எமது எதிர் கால சந்ததிக்கு ஒரு வழிகாட்டியாக இருக்க வேண்டி வாழ்த்துகின்றேன்.

***சகாயன் ரவிசங்கர்***

*Compliments From*

கற்பனையைக் கூட விற்பனையாக்கும் காலத்தில்
நற்பணியாம் தமிழ்க் கல்விப் பணிக்குக் காலமொதுக்கும்
நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தை
வாழ்த்துகிறோம்

**Prospect Medical P.C.**
**277 Prospect Avenue**
**Hackensack, NJ 07601**
**Tel: 201 968 0303**

**Back & Body Medical Care P.C.**
**133 E 58th Street, Suite 708**
**Manhattan, NY 10022**
**Tel: 212 371 2000**

# DR.SHAN SIVENDRA FAMILY

## WEST ORANGE, NEW JERSEY

## சிரிக்க..... சிந்திக்க..... தெனாலி ராமன்

எனக்கு தெனாலி ராமன் கதைகள் வாசிக்கும் சந்தர்ப்பம் சமீபத்தில் கிடைத்தது. இவர் தொடர்பான கதைகள் மிகவும் நகைச்சுவையானது. தெனாலி ராமன் கதைகள் சிரிக்க வைப்பது மட்டுமன்றி, சிந்திக்கவும் தூண்டும் என்பதில் இவரைப்பற்றி கேள்விப்பட்டவர்களுக்கு தெரிந்திருக்கும் என்பதில் சந்தேகமே இல்லை.

ஏழைப் பிராமண குடும்பத்தில் பிறந்த தெனாலி ராமன், கி.பி 1509 முதல் 1529 வரை விஜயநகரத்தை ஆண்ட கிருஷ்ணதேவராயரின் காலத்தில் வாழ்ந்தார்.

ராமன் என்ற பெயருடைய இவர், தெனாலி என்கின்ற ஊரில் பிறந்ததனால், இவரை தெனாலி ராமன் என அழைப்பர். இவரது நகைச்சுவையான அறிவாற்றல் பலரையும் கவர்ந்ததனால் தெனாலி ராமனை விகடகவி எனவும் அழைப்பர்.

வேந்தன் ஞானராஜா

இவரது சாமர்த்தியத்தினால், விஜயநகர அரசரின் அன்பையும் நம்பிக்கையையும் பெற்றார். இதன் மூலம், அரசரின் அமைச்சரவையில் முக்கிய இடம் பெற்று, சகல வசதிகளுடனும் வாழ்கின்ற சந்தர்ப்பம் தெனாலி ராமனுக்கு கிடைத்தது.

ஐந்து நூற்றாண்டுகளுக்குப் பின்பும், ஆங்கிலம் உட்பட இந்தியாவின் பல மொழிகளிலும் தெனாலி ராமன் கதைகள் தற்போதும் பிரபல்யமாக இருப்பது, தெனாலி ராமனின் அறிவுபூர்வமான நகைச்சுவையாற்றலுக்கு எடுத்துக்காட்டாகும்.

## எனக்கு தெரிந்த முதலாவது தமிழ் பாடல்:

"பாலும் தெளி தேனும் பாகும் பருப்பும் இவை

நாலும் கலந்துனக்கு நான் தருவேன் - கோலம் செய்

துங்கக் கரிமுகத்து தூமணியே நீயெனக்கு

சங்கத் தமிழ் மூன்றும் தா"

இந்த பாடல் விநாயகருக்காக ஔவை பாட்டியால் எழுதப்பட்டதாகும்.

இப் பாடலை நான் தமிழ் பாடசாலையின் மூலமாகவும் அம்மாவின் உதவியுடனும் கற்றுக் கொண்டேன்.

*மூர்த்தி ஞானராஜா*

# Best Wishes from

# Dr. Ravi Tikoo
# &
# Dr. Chithra Balasingham

## Dr.Ravi Tikoo, M.D.
## (Board – Certified Neurologist)

**Practices at the following locations:**

**310 Central Avenue #102**
**East Orange, NJ 07018**
**(At the Center of the Oranges)**
**(973) 351-1400**

**600 Pavonia Avenue**
**Jersey City, NJ 07306**
**(201) 418-0088**

**9225 Kennedy Blvd**
**North Bergen, NJ 07047**
**(201) 869-2707**

## Tamil Cultural School — Teachers: 2000-2010

Shamini Arunagirinathan
Renuka Collins
Santhiapillai Collins
Ari Gnanasakthy
Sella Gnanasakthy
Shayeesan Indran
S. Jayakumaran
Kirupa Jeyanayagampillai
Krishna Jeyanthan
Ananthy Jhanagan
Va. Mu. Se. Kaviyarasan
Nadine Kugan
Thurai Kugan
Nirupa P. Kumarasamy
Abhirami Narthana
Jeyamalar Naveendra
Ramanathan Naveendra
Premala Paramananthan
Jikki Ponnusami
Suganthini Premarajah
Akalya Rajendra
Nalini Ravindran
Kanagarajah Ravishankar
Myl Sangar
Shanthy Sangar
Kumar Selvakumar
Vasuki Siddarthan
Varatha Sivakumar
Deeban Sivananthan
Kanthiah Siva Sivananthan
Nalini Sivasubramaniam
Sinnadurai Sockanathan
Arumugam Sothilingam
Ranchani Srimahilkanthan
Selvaratnam Srimahilkanthan
Iyrangani Sundaralingam
Pathmini Thana
Premini Thanasekaran
Kalyani Thayalan
Mirnalogini Thayaparan
Rathai Theivakumaran
Mike Thiagaram
Padma Thiagaram
Kanagaratnam Umakanthan
Mahilthini Vigneswaran
Potchelvi Vaikunthan
Amutha Vijayakumar

*Be kind enough to forgive us if we missed anyone or misspelled anyone.*

## Tamil Cultural School — Principals: 2000-2010

| | |
|---|---|
| Selvathurai Thayaparan | 2000 – 2003 |
| Selvaratnam Srimahilkanthan | 2003 – 2005 |
| Kanthiah Siva Sivananthan | 2005 - 2010 |

## NJTACS — General Secretaries and Treasurers: 2000-2010

### General Secretaries

| | |
|---|---|
| S. Jayakumaran | 2000, 2001, 2002 |
| Ramanathan Naveendra | 2003 |
| Sinnadurai Sockanathan | 2004 |
| Sangaranathan Vijayakumar | 2005, 2006 |
| Kanagarajah Ravishankar | 2007 |
| Selliah Ravindran | 2008 |
| Konesh Paramananthan | 2009 |
| Karalasingam Ranganathan | 2010 |

### Treasurers

| | |
|---|---|
| Ariamalar Selvakumar | 2000, 2001 |
| Sinnadurai Sockanathan | 2002 |
| Siva Sivasubramanium | 2003 |
| Myl Sangar | 2004 |
| Prapa Haran | 2005, 2006 |
| Selliah Ravindran | 2007 |
| Konesh Paramananthan | 2008 |
| Nadarajah Vasanthan | 2009, 2010 |

**MAMTA SHAH, DDS**

**G. LAMANTEA, DDS, MDS**
(Periodontist)

**MARTIN MARKS, DDS, MDS**
(Endodontist)

**PRIYA TIWARI, DDS** **NIRAV PATEL, DDS**

## *DENTAL COSMETIC CENTER OF PISCATAWAY*

1100 Centennial Avenue, Suite 101
Piscataway, NJ 08854

Phone: 732-562-1111
Fax: 732-875-0582

piscatawaydentist@yahoo.com

# AMMAH STORE

## Sri Lankan - Indian Grocery Store

*Variety of Items for All your Needs……….*

Rice Products – Flour Products – Curry Powders
Spices –Lentils – Snacks & Savories – Jewelry
Seafoods – Fish, Crabs, Dry Fish & Mutton Rolls & Koththu Rotti

**Ammah Store**
411 U.S. Hwy 206, Suite 1
Hillsborough, NJ 08844

**Phone:** 908-837-2884
**Fax :** 908-837-9816
**Email:** info@ammahstore.com
**Web:** www.ammahstore.com

10% OFF purchases of $50 or more until 12/31/2010 with this advertisement

**Store Hours** **Tuesday – Sunday** :10:30 am – 8:30 pm **Monday Closed**

## Students: 2000-2010

Nathiyah Asokan
Ratheesh Asokan
Vino Baskaran
Haran Balakrishnan
Murali Balakrishnan
Pairavi Baskaralingam
Pallavi Baskaralingam
Rushtha Baskarlingam
Viruthika Baskaralingam
Prashawn Collins
Praveen Collins
Kavi Gajenthirarajah
Meera Gajenthirarajah
Kajan Gnanasakthy
Thurga Gnanasakthy
Moorthy Gnanarajah
Vaenthan Gnanarajah
Vignesh Ilango
Jeyanthan Jayakumaran
Jenani Jayakumaran
Aarthi Jeyakumar
Arun Jeyakumar
Ravivarman Jeyanayakampillai
Saranya Jeyanayakampillai
Janani Jeyanthan
Jegani Jeyanthan
Dinesh Jeyarajah
Theepica Jeyarajah
Sooriya Jhanagan
Harini Kadambi
Sindhiya Kadambi
Umesh Kathirkamathas
Kavin Kaviarasan
Tamil Nadai Paavai Kaviarasan
Roshan Khan
Harini Kovintharaj
Amalan Krishnamoothy
Kaila Krishnamoorthy
Kavitha Krishnamoorthy
Brenna Kugan
Nishan Kugan
Sudharshana Kumar
Gobie Kumarasamy
Mathumithan Kumarasamy
Mitelan Kumarasamy
Narmadan Kumarasamy
Hari Kumaresan
Krishni Kumaresan
Aynkaran Logendra
Juzmin Logendra
Kokila Manuvetpillai
Maithily Manuvetpillai
Neelan Manuvetpillai
Kristina Mariappa Nadar
Julius Nadarajah
Steffi Nadarajah
Amuthan Narthana
Suban Narthana
Cinthia Naveendra
Dushyanthi Naveendra
Mugunthan Naveendra
Lavan Panchalingam
Laven Paramananthan
Lavanya Paramananthan
Meera Pirabaharan
Rishi Pirabaharan
Ramyiah Ponnudurai
Pravin Prasanna
Ganesh Premarajah
Ramya Pushparajah
Sharaniya Pushparajah
Gayathri Radhakrishnan
Anjani Ragumar
Keshini Ragumar
Ahalya Rajagobalan
Poorvaja Rajakobalan
Prasanna Rajkumar
Raji Raman
Brahvan Ranganathan
Rukshan Rajathurai
Mekala Rajendran
Nithun Rajendran
Arun Ravindran
Shaghayan Ravishankar
Shareysan Ravishankar
Miduna Rishindran
Sadena Rishindran
Arthi Sangar
Archana Sangar
Arun Sangar
Anuja Selvakumar
Dhanen Santhakumar
Thendral Santhakumar
Gayathri Sashwaram
Janakiram Sashwaram
Abbilash Shivaparan
Akshaya Shivaparan
Shivy Shyamalan
Abbhirami Sidddarthan
Ingharan Siddarthan
Aditya Sivakumar
Surya Sivakumar
Pradeep Sivakumaran
Tharshini Sivakumaran
Thurga Sivanandan

*Congratulations & Best Wishes to*

**New Jersey Tamil Arts & Cultural Society**

# HERITAGE ARCHITECTURE, LLC

## HERITAGE ARCHITECTURE, LLC

352 Evelyn Street
Paramus, NJ 07652

**(201) 262-3800**



மனதி லுறுதி வேண்டும்,
வாக்கினிலே யினிமை வேண்டும்,
நினைவு நல்லது வேண்டும்,
நெருங்கின பொருள் கைப்பட வேண்டும்

*Best Wishes to NJTACS*

## N. Jeganathan, M.D., F.A.C.C.
## Nihir B. Shah, M.D., F.A.C.C.

**Brunswick Cardiology Associates, PA**
**1140 Somerset Street (Rt. 27)**
**New Brunswick, NJ 08901**

**Tel.: (732) 246-4699** **Fax.: (732) 246-4889**

## Tamil Cultural School — Students: 2000-2010

Geethan Sivananthan
Kedils Sivananthan
Piramila Sivapalan
Nivethietha Sivasubramaniam
Rajivan Sivasubramaniam
Aarthi Sivendra
Anjali Sivendra
Anusha Sivendra
Sharlini Sockanathan
Shivani Sockanathan
Aiswaria Sothilingam
Arisheniah Sothilingam
Agenthani Sothilingam
Shanjai Sribavan
Santhiya Srimahilkanthan
Vasiharan Srimahilkanthan
Saranya Srinivasan
Niroshan Srishan
Nirusha Srishan
Julia Sugumar
Sonia Sugumar
Sophia Sugumar
Rhagavi Sukumar
Thilagan Sukumar
Sureja Sundralingam
Suganthan Sundralingam
Krishika Sureshwaran
Madhesh Sureshwaran
Shravika Sureshwaran
Saranya Thana
Suhanya Thana
Abira Thayalan
Thamara Thayalan
Nieran Thayaparan
Nirjan Thayaparan
Sophitha Thayaparan
Ajay Thayaparan
Kirupan Theivakumar
Surein Theivakumar
Tharani Theivakumar
Sai Theivakumaran
Sathya Theivakumaran
Ananth Thiagaram
Arjun Thiagaram
Luxmi Thiagaram
Priyan Thurairatnam
Saranya Thurairatnam
Ghanan Umakanthan
Kugan Umakanthan
Mathini Vaikunthan
Navaneethan Vaikunthan
Niythusan Varathakumar
Visva Varathakumar
Jeevan Vasanthan
Kabillan Vasanthan
Gayathri Venkatraman
Harini Venkatraman
Vijay Venkatraman
Abirami Vickneswaran
Ganesh Vickneswaran
Waran Vickneswaran
Gayathri Vijayakumar
Maathanki Vijayakumar
Gajananan Vivekanantharajah
Mathujan Yogarajah

*Be kind enough to forgive us if we missed anyone or misspelled anyone.*

## NJTACS Youthers — Academic Achievement: 2009-2010

The New Jersey Tamil Arts and Cultural Society congratulate the following NJTACS students for their academic achievement:

University Entrance (Undergraduate)

| | | | |
|---|---|---|---|
| Theepika Jayarajah | Drew University | Madison, NJ | 2010 |
| Gobie Kumarasamy | Lehigh University | Bethlehem, PA | 2010 |
| Julius Nadarajah | Rutgers University | New Brunswick, NJ | 2010 |
| Amuthan Narthana | Penn State University | State College, PA | 2010 |
| Cinthia Naveendra | Rutgers University | New Brunswick, NJ | 2010 |
| Lavan Panchalingam | Penn State University | State College, PA | 2010 |
| Ramya Pushparajah | Rutgers University | New Brunswick, NJ | 2009 |
| Ananth Thiagaram | Fairleigh Dickinson University | Madison, NJ | 2010 |

KARAIKUDI
Welcome to feel the great taste of
chettinad cuisine
We heartily thank you all our customers for
their esteem support to our
KARAIKUDI RESTAURANT
1671 Oak tr rd .Edison, Nj 08820
Ph: 732-516-0020
*****************************************
We welcome you all to have similar
experience at our New SECOND location
3191 Rt 27 , Franklin park Nj -08823
Ph: 732-297-3434
We do catering for
all Occasions
Come and enjoy our traditional south indian dishes.

# NJTACS EVENTS

## NJTACS EVENTS

## NJTACS COMMITTEE MEMBERS

## **தமிழர்** ஒரு கண்ணோட்டம்

தமிழ் பேசும் மக்கள் **தமிழர்** (Tamils,Tamilians) ஆவர். தமிழர்கள் ஏறத்தாழ 2300 ஆண்டுகளுக்கு மேற்பட்ட எழுதப்பட்ட வரலாற்றைக் கொண்ட தெற்காசிய திராவிட இனக்குழுவைச் சேர்ந்தவர்கள். மிகப் பழைய தமிழ்ச் சமுதாயங்கள் தென்னிந்தியா, இலங்கையைச் சேர்ந்தவைகள் ஆகும். உலகம் முழுவதிலும் இன்று தமிழர் பரவி வாழ்ந்தாலும் அவர்களது தாயகம் தமிழ்நாடும், தமிழீழமே ஆகும். 1800 களில் பிரித்தானிய குடியேற்றவாத அரசால் பெருந்தோட்டப் பயிர்ச் செய்கைக்காக தென்னிந்தியாவிலிருந்தும், இலங்கையின் வடபகுதியிலிருந்தும் குறிப்பிடத்தக்க அளவில் தமிழர்கள் மலேசியா, சிங்கப்பூர், பர்மா போன்ற நாடுகளில் குடியேற்றப்பட்டார்கள். இவ்வாறே மொரிசியசு, மடகாசுகர், தென்னாபிரிக்கா போன்ற ஆபிரிக்க நாடுகள் பலவற்றிலும் தமிழர்கள் குடியேறியுள்ளார்கள். 20ம் நூற்றாண்டில் தொழில் வாய்ப்புகள் பெற்று நடு ஆசிய நாடுகளுக்குச் சென்று வசிக்கின்றனர். 1950 களின் பின்னர் தமிழர் தொழில் வல்லுனர்களாக ஐரோப்பிய அமெரிக்க நாடுகளுக்கு புலம்பெயர்ந்தனர். 1983 இலங்கை இனக் கலவரங்களில் பாதிக்கப்பட்டு பெருமளவு ஈழத்தமிழர்கள் அசுத்திரேலியா, கனடா, அமெரிக்கா போன்ற நாடுகளிலும், ஐரோப்பிய நாடுகளான பிரித்தானியா, பிரான்சு, யேர்மனி, சுவிற்சர்லாந்து, டென்மார்க், நோர்வே போன்ற நாடுகளிலும் சென்று வாழ்கிறார்கள். உலகில் சுமார் 77 மில்லியன் தமிழர்கள் வாழ்ந்து வருவதாகக் கணக்கிடப் பட்டுள்ளது.

**தமிழர் அடையாளம்**-தமிழர் அடையாளம் தமிழ் மொழியை அடிப்படையாகக் கொண்டது. தமிழைத் தாய் மொழியாகக் கொண்ட அனைவரும் தமிழர் என்பதுவே தமிழர் அடையாளத்தின் அடிப்படை வரையறை. தமிழ் மொழியை அறிந்திராவிட்டாலும் தமிழர் பண்பாடு, பின்புலத்தில் இருந்து வந்து தம்மைத் தமிழர் என்று அடையாளப்படுத்துவோரும் தமிழர் ஆவர். தமிழர் தாயக நிலப்பரப்புகளான தமிழ்நாடு, தமிழீழம் ஆகியவற்றில் வசித்து, தமிழ் மொழி பேசி தம்மைத் தமிழர் என்று அடையாளப்படுத்தினால் அவர்களும் தமிழர் ஆவர்.

வேறு பல இனக் குழுக்களைப் போலன்றித் தமிழர் ஒருபோதும் ஒரே அரசியல் அலகின் கீழ் வாழ்ந்தது இல்லை. *தமிழகம்* எப்பொழுதுமே ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பேரரசுகள், ஆளுகைகளின் கீழேயே இருந்து வந்துள்ளது. இருந்த போதிலும், தமிழ் அடையாளம் எப்பொழுதும் வலுவாகவே இருந்து வருகிறது. தமிழர்கள் இன அடிப்படையிலும், மொழி, பண்பாட்டு அடிப்படையிலும் ஏனைய தென்னாசியத் திராவிட இன மக்களுடன் தொடர்பு உடையவர்கள்.

**வரலாறு**-தமிழர் தோற்றம் பற்றி மூன்று கருதுகோள்கள் உள்ளன. பழந்தமிழர் தென் இந்தியாவின் பழங்குடிகள் என்பது ஒரு கருதுகோள். இரண்டாவது, சற்று வேறுபட்டு ஆதியில் ஆபிரிக்காவில் இருந்து அரேபிய கடல் ஊடாக தென்னிந்தியா வந்தோரின் வழித் தோன்றல்களே தமிழர் என்கிறது. தமிழர் நடு ஆசியா, வட இந்தியா நிலப்பரப்புகளில் இருந்து காலப்போக்கில் தென் இந்தியா வந்தனர் என்பது மற்றையது. எப்படி இருப்பினும் தமிழினம் தொன்மை வாய்ந்த மக்கள் இனங்களில் ஒன்று.

தமிழ்நாட்டின் பல்வேறு இடங்களில், குறிப்பாக ஆதிச்ச நல்லூரில், அகழ்ந்தெடுக்கப்பட்ட கிமு 1000-ஆம் ஆண்டு காலத்து புதையுண்ட மண்பாண்டங்கள் தற்காலத் தமிழ்நாட்டில் தமிழர்கள் வாழ்ந்ததற்கு சான்றாக விளங்குகின்றன. அப்புதை பொருட்களில் உள்ள குறிப்புகளும் பண்டைய தமிழ் இலக்கியங்களில் உள்ள குறிப்புகளும் ஒத்துப் போவதால், அக்கால கட்டத்தில் தென்னிந்தியாவில் தமிழர்கள் வாழ்ந்ததை இது உறுதி செய்கிறது. இவ்விடங்களில் சமீபத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்ட அகழ்வுகளில் கிடைத்த பழைய தமிழ் எழுத்துக்கள் குறைந்தது கிமு 500 ஆண்டைச் சேர்ந்தவை யாகும்.

**இந்தியத் தமிழர்கள்**-பெரும்பாலான இந்தியத் தமிழர்கள் தமிழ்நாட்டிலேயே வாழ்கின்றனர். மேலும் இந்தியாவின் பிற பகுதிகளிலும் தமிழர்கள் வாழ்கின்றனர். அவற்றில் பெரும்பாலான குடியேற்றங்கள் தற்காலத்தில் ஏற்பட்டவையாகும். எனினும் தென் கர்நாடகத்திலுள்ள மாண்டியா, ஹெப்பார் பகுதிகளிலும் கேரளத்திலுள்ள பாலக்காட்டிலும் மகாராட்டிரத்தில் புனேயிலும் தமிழர்கள் இடைக்காலத்திலிருந்தே வாழ்ந்து வருகின்றனர்.

**இலங்கைத் தமிழ்பேசும் மக்கள்**-இலங்கையில் தமிழைத் தாய் மொழியாகக் கொண்டோர் இலங்கைத் தமிழ்பேசும் மக்கள் ஆவர். இவர்களை இலங்கைத் தமிழர், இலங்கைத் தமிழ் முசுலீம்கள், மலையகத் தமிழர் என மூன்று வகையினராக அடையாளப்படுத்தலாம். இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு மேலாக இலங்கையைத் தமது தாயகமாகக் கொண்டோர் இலங்கைத் தமிழர் ஆவர். நீண்ட காலமாக இலங்கையில் வசித்து, தமிழ் மொழியைத் தாய்மொழியாகக் கொண்டு, இசுலாம் மதத்தைப் பின்வற்றுவோர் இலங்கைத் தமிழ் முசுலீம்கள் ஆவர். 1800 களில் பிரித்தானிய குடியேற்றவாத அரசால் இலங்கை மலைநாட்டுத் தேயிலை, இரப்பர் தோட்டங்களில் வேலை செய்வதற்கு என வருவிக்கப்பட்ட தொழிலாளர்களின் வழித்தோன்றல்கள் மலையகத் தமிழர் எனப்படுகிறார்கள். இலங்கையில் அனைத்துத் தமிழர்களினதும் மனித உரிமைகளை சிங்களப் பேரினவாத அரசு மறுத்து, அவர்களை வன்முறைக்கு உட்படுத்தியது. இதை எதிர்த்தே ஈழப்போராட்டம் வெடித்தது.

**தென்கிழக்கு ஆசியாவில் தமிழர்**-தென்கிழக்கு ஆசியாவுடன் தமிழர் அரசியல், வணிக, பண்பாட்டுத் தொடர்புகளைப் பேணியும், அங்கு பரவலாக வசித்தும் வருகின்றார்கள். குறிப்பாக, சோழப் பேரரசு சில தென் கிழக்கு ஆசிய நாடுகள் மீது அதிகாரம் கொண்டிருந்ததால், பல தமிழர் இங்கு குடியமர்ந்து பின்னர் இனக்கலப்புக்கு உள்ளாகி இன்று அந்நாட்டு மக்களாகவே வாழ்கின்றார்கள். ஆங்கிலேயர் காலத்தில் தமிழர் இந்நாடுகள் சிலவற்றில் கூலிகளாக குடியமர்த்தப்பட்டனர். மலேசியா (கடாரம்), சிங்கப்பூர், பர்மா (அருமணதேயம்), தாய்லாந்து, இந்தோனேசியா (ஜாவா சாவகம், சுமத்ரா), கம்போடியா ஆகிய தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகளில் தமிழர் வசிக்கின்றனர். மலேசியா, சிங்கப்பூர் ஆகிய நாடுகளுக்கு இடம்பெயர்ந்த தமிழர்கள் இன்றும் தங்கள் மொழி, பண்பாட்டைப் பேணி வருவது குறிப்பிடத்தக்கது. பெரும்பாலான குழந்தைகள் தமிழ்ப் பள்ளிகளில் பயிலுவதே இதற்குச் சான்றாகும். அனைத்துக்கும் மேலாக தனது மக்கள் தொகையில் 10% குறைவான தமிழர்களைக் கொண்ட சிங்கப்பூர், தமிழைத் தேசிய மொழிகளில் ஒன்றாக அறிவித்துள்ளது.

**ஆப்பிரிக்காவில் தமிழர்**-ஆப்பிரிக்காவில் தமிழர் 19ம் நூற்றாண்டின் நடுவில் இருந்தே வசித்து வருக்கின்றார்கள். குறிப்பாக 1850 களில் குடியேற் றவாத பிரித்தானிய அரசால் தமிழர்கள் தென்னாப்பிரிக்கா, மொரிசியசு, மடகாஸ்கர், ரீயூனியன் ஆகிய நாடுகளுக்கு வரவழைக்கப்பட்டனர். இங்கு தமிழர்களிடேயே தமிழ்மொழி பரவலாகப் பேசப்படாவிட்டாலும், தமிழர் பண்பாட்டுக் கூறுகளும் உணர்வும் உயிர்ப்புடன் இருக்கிறது. மொரிசியசு நாட்டு நாணயத்தில் தமிழ் எழுத்துகளும், எண்களும் இருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இருபதாம் நூற்றாண்டில் நைஜீரியா, கென்யா, சிம்பாப்வே போன்ற நாடுகளுக்குத் தமிழர்கள் ஆசிரியர்களாகவும், பிற தொழில் வல்லுனர்களாகவும் சென்றனர்.

**ஐரோப்பாவில் தமிழர்**-இந்தியா, இலங்கை சுதந்திரமடைந்து, 1950 களின் பின்னரே தமிழர்கள் தொழில் துறை வல்லுனர்களாக பிரித்தானியா முதற்கொண்டு பிற ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு புலம்

**Congratulations**

New Jersey Tamil Arts and Cultural Society

*on 10th anniversary!*

Best Wishes From

# Kamalesh Pushparajah
# Shanthy
# Sharaniya
# &
# Ramya

பெயர்ந்தனர். 1983-இல் இலங்கையில் ஏற்பட்ட மோசமான இனக் கலவரங்களுக்குப் பின்னர் பெருந் தொகையினரான ஈழத் தமிழர்கள் அகதிகளாக ஐரோப்பாவுக்கு இடம் பெயர்ந்தனர். இவ்வாறு இடம் பெயர்ந்து வாழ்வோரும் அவர்களின் வழித் தோன்றல்களும் ஐரோப்பியத் தமிழர் எனப்படுகிறார்கள். இன்று இவர்களில் கணிசமானோர் குடியுரிமை பெற்று, அந்தந்த நாடுகளின் மொழிகளைக் கற்று, பொருளாதார வளர்ச்சியடைந்து வாழ்கின்றனர். பிரித்தானியா, பிரான்ஸ், யேர்மனி, இத்தாலி, சுவிற்சர்லாந்து, நோர்டிக் நாடுகள், பிற நாடுகளில் பரந்து வாழ்கின்றார்கள். மொத்தமாக ஏறக்குறைய 400,000 - 500,000 அளவுக்கு ஐரோப்பாவில் தமிழர்கள் வசிக்கின்றனர்.

**ஓசியானியாவில் தமிழர்**–ஆஸ்திரேலியா, நியூசிலாந்து, பிஜி ஆகிய ஓசானிய நாடுகளில் கணிசமான தமிழர்கள் வாழ்கின்றார்கள். பிஜி தீவுகளில் தமிழர்கள் குடியேற்றவாத பிரித்தானிய அரசால் கரும்புத் தோட்டங்களில் வேலை செய்வதற்காக வரவழைக்கப் பட்டவர்களின் வழித்தோன்றல்கள் ஆவர். இவர்களில் பலர் தமது அடையாளங்களை அங்கு அதிகமாக இருக்கும் இந்தி பேசும் மக்களுடன் கலந்து விட்டார்கள். ஆஸ்திரேலியா, நியூசிலாந்து ஆகிய நாடுகளில் பொருளாதார வாய்ப்புக்கள் தேடி இருபதாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் தமிழர்கள் சென்றார்கள்.

**வட அமெரிக்காவில் தமிழர்**–வட அமெரிக்காவில் கணிசமான தமிழர் வாழ்கின்றனர். 1950 களுக்கு பின்னர் வேலைவாய்ப்பு, பொருளாதார விருத்தி தேடி தமிழர் வட அமெரிக்காவுக்கு வரத் தொடங்கினர். 1983 இலங்கையில் வெடித்த கறுப்பு யூலை இனக் கலவரங்களான் பாதிக்கப்பட்ட பெருந்தொகை ஈழத்தமிழர்கள் கனடா, ஐக்கிய அமெரிக்காவுக்கு வந்தனர். இன்று கனடாவில் 250,000 மேற்பட்ட தமிழர்களும், ஐக்கிய அமெரிக்காவில் 50,000 மேற்பட்ட தமிழர்களும் உள்ளார்கள்.

**சமூக அமைப்பு**–தமிழர் சமூக அமைப்பு சாதிய படிநிலை அடுக்கமைவையும், ஆண் ஆதிக்க மரபையும் கொண்டது. தமிழர் சமூக அமைப்பில் சமயத்தின் பங்கும் முக்கியம். தற்காலத்தில் சமூக எதிர்ப்புபோராட்டங்கள், சாதியத்துக்கு எதிரான அரசியல் சட்ட நிலைப்பாடுகள், நகரமயமாதல், பொருளாதார விருத்தி, நவீனமயமாதல் போன்ற பல காரணிகள் சாதிய கட்டமைப்பை தளர்த்தி உள்ளன. பெண்களுக்கான கல்வி, வேலை வாய்ப்புக்கள் பல மடங்கு பெருகி உள்ளன. அரசியல் சட்ட உரிமைகளும் கோட்பாட்டு நோக்கில் சமமாக உள்ளன. திராவிட இயக்கத்தின் இறை மறுப்பு கொள்கை, அறிவியல் வளர்ச்சி ஆகியவை சமயம் மீதான தீவர நம்பிக்கையை குறைத்துள்ளன.

**மொழியும் இலக்கியமும்**–தமிழர்கள் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு மேலான இலக்கண இலக்கிய வளம்மிக்க திராவிட மொழியான தமிழை தாய்மொழியாகக் கொண்டவர்கள். தமிழ், சமஸ்கிரதத்துக்கு இணையாக இந்திய நாட்டின் செம்மொழிகளில் ஒன்றாகத் திகழ்கிறது. இந்திய அரசால் அதிகாரப்பூர்வமாக 2005ம் ஆண்டு தமிழே முதலாவதாக செம்மொழி என ஏற்கப்பட்டது. இந்தியா, இலங்கை, சிங்கப்பூர் ஆகிய நாடுகளில் தமிழ் அரச அலுவல் மொழியாகவும் இருக்கிறது.

**சங்க இலக்கியம்**–தமிழில் கிடைக்கப்பெற்ற தொன்மையான இலக்கணநூல் தொல்காப்பியம். இது தமிழ்மொழியின் இலக்கணத்தை வரையறுப்பதோடு, அக்கால தமிழ்ச் சூழலையும் உரைக்கின்றது. கி.மு 300 தொடக்கம் கி.பி 300 வரை எழுதப்பட்ட இலக்கியம் சங்க இலக்கியம் எனப்படுகிறது. பழந்தமிழரின் அகப்பொருள் மற்றும் புறப்பொருள் பாடும் கவிதைகளும், அறிவியல் நிலைப்பாடுகளை நிறுவும் கவிதைகளையும் சங்க இலக்கியத்தில் காணலாம். சங்க இலக்கியத்தில் செடிகள், பறவைகள், விலங்குகள் பற்றிய குறிப்புகள் குறிப்பிடத்தக்கவை. இக்காலத்தில் தோன்றிய இலக்கியங்கள் எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டு, பதினெண்கீழ்க்கணக்கு என மூன்று தொகை நூற்களாகத் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன. இக்காலத்தில் எழுந்த அறநூல் திருக்குறள், இன்றும் அனைத்துத் தமிழர்களாலும் போற்றப்படும் ஒரு நூலாக விளங்குகிறது.

**சங்கம் மருவிய கால இலக்கியம்**–கி.பி 300 இருந்து கி.பி 700 தமிழ் இலக்கிய வழக்கத்தில் சங்கம் மருவிய காலம் எனப்படுகிறது. இக்காலத்திலேயே பௌத்த தமிழ்க் காப்பியங்களான சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை, குண்டலகேசி ஆகியவையும், சமண தமிழ் காப்பியங்களான சீவகசிந்தாமணி, வளையாபதி, மற்றும் ஐஞ்சிறு காப்பியங்களும் தோன்றின.

**பக்தி கால இலக்கியம்**–கி.பி 700 - கி.பி 1200 காலம் பக்தி இலக்கிய காலம் எனப்படுகிறது. இக்காலத்தில் தமிழ்ப் பக்தி இயக்கம் வலுப்பெற்றது. சைவமும் வைணவமும் ஆதரவு பெற்றன. சைவ நாயன்மார்கள் பல ஆயிரம் தேவா ரங்களைப் பாடினர். வைணவ ஆழ்வார்களால் நாலாயிரத்திவ்ய பிரபந்தம் பாடப்பெற்றன. இக்காலத்தில் திருமந்திரம் சிவஞான போதம் உட்பட பதினான்கு சைவ சிந்தாத நூற்களும் இயற்றப்பட்டன. கலிங்கத்துப்பரணி, கம்ப இராமாயணம் ஆகியவையும் இக் காலத்தில் இயற்றப்பட்டன. 850 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1250ஆம் ஆண்டு வரை சோழப் பேரரசு சிறப்புற்று இருந்தது என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது.

**இடைக் கால இலக்கியம்**–கி.பி 1200 - கி.பி 1800 காலப்பகுதி இடைக்காலம் எனப்படுகிறது. இக்காலத்தில் முகலாயர், நாயக்கர், மாராத்தியர், ஆங்கிலேயர்கள், பிரெஞ்சுக்காரர்கள் ஆகியோர் தமிழகப் பகுதிகளை ஆண்டனர். இக்காலமே தமிழ் இசுலாமிய இலக்கியம், தமிழ் கிறித்தவ இலக்கியம் ஆகியவற்றின் தோற்றக்காலம். முதல் தமிழ் அகரமுதலி, சதுரகராதி என்ற பெயரில், தமிழர்களால் வீரமாமுனிவர் என அறியப்படுகின்ற, இத்தாலி நாட்டைச் சேர்ந்தவரான வீரமாமுனிவர் என்று அறியப்படும் கிறித்தவ மத ஆசிரியரால் 1732ஆம் ஆண்டு வெளியிடப்பட்டது. பெரும்பாலான நிகண்டுகள் இயற்றப்பட்டதும் இக்காலத்திலேயே.

**தற்கால இலக்கியம்**–18ம் நூற்றாண்டு தொடக்கம் தமிழின் மறுமலர்ச்சிக் காலம் எனலாம். இக்காலத்திலேயே தமிழர்களின் இலக்கிய மரபு தமிழர்களுக்கே புலப்படத் தொடங்கியது. உ. வே. சாமிநாதையர், சி. வை. தாமோதரம்பிள்ளை, ஆறுமுக நாவலர் உட்பட பல தமிழறிஞர்கள் ஏட்டுத் தமிழ் இலக்கியங்களை தேடிப் பதிப்பித்து பாதுகாத்தனர். 1916ம் ஆண்டில் தமிழில் மிகுதியாகக் காணப்பட்ட சமஸ்கிருத சொற்களையும் மணிப்பிரவாள நடையையும் தடுக்க தனித் தமிழ் இயக்கம் தொடங்கப்பட்டது.

தற்காலத் தமிழ் இலக்கியத்தின் முன்னோடிக் கவிஞராக சுப்பிரமணிய பாரதியார் கருதப்படுகிறார். இக்காலத்தில் புதுக்கவிதை பிறந்தது. உரைநடை வீச்சு பெற்றது. புதினம், சிறுகதை, கட்டுரை ஆகிய எழுத்து வடிவங்கள் தமிழில் வளர்ச்சி பெற்றன. 1954-1968 காலப்பகுதிகளில் தமிழ்க் கலைக்களஞ்சியம் பல அறிஞர்களின் கூட்டுழைப்பாக உருவாக்கப்பட்டது. தமிழ் இலக்கியத்தில் மரபு, மார்க்சிய, முற்போக்கு, நற்போக்குப் போக்குகள் இனங்காணப்பட்டன. திராவிட இயக்கத்தினர் தமிழைக் கருவியாக பயன்படுத்தித் தமது கருத்துக்களை மக்களுக்கு எடுத்துச் செல்வதில் பெரும் வெற்றி கண்டனர். தற்கலாத்தில் பெண்ணிய கருத்துகளையும் எடுத்துரைத்த தமிழ்ப் பெண் எழுத்தாளர்களின் எழுத்துகளும் வலுப்பெற்று இருக்கின்றன. உலகத்தமிழர்களின் எழுத்துகளும் தமிழ் இலக்கியத்தில் சிறப்பிடம் பெற்றுள்ளன. நாளிதழ், இதழ், வானொலி, தொலைக்காட்சி, திரைப்படம், இணையம் என பல்வேறு ஊடகங்களிலும் தமிழ் வேரூன்றிப் பரவி நிற்கின்றது. அறிவியல் தமிழின் அவசியம்

# Best Complements from

# KASHINATH VUTHOORI

**Registered Representative**
**Acorn Financial Services**

**Life Insurance**
**Mutual Funds**
**Long-Term Care Insurance**
**Retirement Funding Strategies**

P.O. Box 2161
Teaneck, NJ 07666
Phone: 201-251-8574

**Insurance Products offered through**
**John Hancock Life Insurance Company, Boston, MA 02117**

**Registered Representative**
**Securities offered through Signator Investors, Inc.**
**Member NASD, SIPC**

Acorn Financial Services is Independent of John Hancock Life Insurance Company and Signator Investors, Inc. 374-05182007-13760823

அறிந்து தமிழ்நாடு அரசும் பிற அமைப்புகளும் அதை வளர்ப்பதைக் குறியாகக் கொண்டு செயற்பட்டு வருகிறார்கள். அதே வேளை தமிழ்நாட்டில் பரவலாகப் புழங்கும் தமிங்கிலம் தமிழ் மொழிப் பேணலை சரவலுக்கு உட்படுத்தியிருக்கிறது.

**பண்பாடு**–தமிழர் பண்பாடு தமிழ் மொழியின் ஊடாகவும், தமிழர் தாயகப் பிணைப்பின் ஊடாகவும், தமிழர் மரபுகள், வரலாறு, விழுமியங்கள், கலைகள் ஊடாகவும், சமூக, பொருளாதார, அரசியல் தளங்கள் ஊடாகவும் பேணப்படும் தனித்துவ பண்பாட்டுக் கூறுகளைக் குறிக்கும்.

தமிழர் பண்பாடு பல காலமாக பேணப்பட்டு, திருத்தப்பட்டு, மேம்படுத்தப்பட்ட கூறுகளைக் குறித்து நின்றாலும், அது தொடர் மாற்றத்துக்கு உட்பட்டு நிற்கும் ஒர் இயங்கியல் பண்பாடே.

**கட்டடக்கலை**–தமிழர்கள் மிக நீண்ட காலமாகவே ஒரு குறிப்பி ட்ட நிலப்பகுதியில் நிலையாக வாழ்ந்து வருபவர்கள். தனித்துவம் வாய்ந்த ஒரு பண்பாட்டைக் கொண்டிருப்பவர்கள். மொழி, இலக்கியம், கலை போன்ற துறைகளில் கிறிஸ்துவுக்கு முந்திய நூற்றாண்டு களிலேயே உயர் நிலை எட்டியிருந்தவர்கள். இத்தகைய பின்னணியிலே, மக்கள் வாழ்வதற்கான இல்லங்களும், அரசர்களுக்கான மாளிகைகளும், வணக்கத்தலங்களும், பொதுக் கட்டடங்கள் பலவும் உருவாக்கப்பட்டிருக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை. இவையெல்லாம் அழிந்து போகக்கூடிய பொருட்களால் கட்டப்பட்டதால் எதுவும் எஞ்சவில்லை.

ஆறாம் நூற்றாண்டுக்குப் பின்னரே தமிழ் நாட்டில் கற்களால் கட்டடங்கள் கட்டப்பட்டன. இக் கட்டடங்களில் மிகப் பெரும்பாலானவை கோயில்களே. இவை கட்டிடக்கலையின் உயர் மரபைச் சாந்தவை. ஆனாலும் இவற்றோடு இணையாகச் சாதாரண மக்களுக்கான வீடுகளையும் கட்டடங்களையும் உள்ளடக்கிய இன்னொரு கட்டிடக்கலை மரபும் இருந்தது. ஆறாம் நூற்றாண்டளவில் தொடங்கிய கற்கட்டட மரபு நாயக்கர் காலம் வரை வளர்ந்து வந்தது. இதுவே திராவிடக் கட்டடக்கலை எனப்படுகின்ற கட்டடக்கலை மரபாகும். இதன் பின்னரும் தற்காலம் வரையில் ஆங்காங்கே தனித்துவமான வகைகளைச் சேர்ந்த கட்டடங்கள் இருக்கத்தான் செய்கின்றன.

**சிற்பக்கலை**–சிற்பக்கலை பண்டைக்காலம் முதற்கொண்டே தமிழரால் வளர்த்தெடுக்கப்பட்டுள்ளது. சங்க காலத்தில் மண், மரம், தந்தம், கல் ஆகியவற்றில் சிற்பங்கள் செதுக்கப்பட்டன. மண்ணில் சிற்பங்கள் உருவாக்கியவர்கள் "மண்ணீட்டாளர்கள்" எனப்பட்டனர். அக் காலத்தில் இறந்த போர் வீரர்களுக்கு கற்களால் சிலை அமைக்கும் வழக்கமும் இருந்தது.

**ஓவியக்கலை**–ஓவியம் ஒரு கவின் கலை. தமிழ்ச் சூழலில், தமிழர் மரபில், தமிழர்களால் ஆக்கப்படும் ஓவியங்களை தமிழர் ஓவியம் எனலாம். ஓவியத்தைச் சித்திரம் என்றும் குறிப்பிடுவர்.

சங்க காலத்தில் இருந்தே தமிழரிடையே ஓவியக்கலை வளர்ச்சி இருந்தது. இருப்பினும் தமிழ் ஓவியங்களுக்கு ஒரு தொடர்ச்சியான மரபு இல்லை. "சற்று முந்தியது என்று நாயக்கர் கால சுவரோவியங்கள், அதற்கு முன், மறைந்திருந்து வெளித்தெரிந்த தஞ்சை கோயில் ஓவியங்கள் அதற்கு முன் சித்தன்ன வாசல் என்று பல நூற்றாண்டுகள் இடைவெளி கொண்ட ஒன்றைப் பார்க்கலாம்." தற்காலத்தில் ஓவியக்கலையில் ஒரு புதிய ஈடுபாடு இருக்கிறது. வரைகதை, வரைகலை, இயங்குபடங்கள் என்று பல்வேறு வடிவங்களில் இந்த ஆக்க ஊற்றுகளைக்காண முடியும்.

**நாடகக்கலை**–இயல், இசை, நாடகம் என்று முத்தமிழ்களில் ஒன்றாக நாடகத்தை முன்னிறுத்தித் தொன்று தொட்டு தமிழர் நாடகக்கலையில் ஈடுபட்டு வருகின்றனர். தொல்காப்பியம், சிலப்பதிகாரம் போன்ற நூல்களில் நாடகம் பற்றி பல குறிப்புகள் உண்டு. தமிழர் நாடகங்கள் தமிழர் சூழமைவு கதைகளையும், அழகியலையும், கலைநுட்பத்தையும் வெளிப்படுத்துகின்றன.

**இசைக்கலை**–தமிழ்ச் சூழலில் இசை நுணுக்கமாக ஆயப்பட்டு தொடர்ச்சியாக மேம்படுத்தப்பட்டு **தமிழிசையாக** செம்மை பெற்றது. தமிழிசை மிகப் பழமையானது. தொல்காப்பியர் இயற்றிய 'தொல்காப்பியம்' என்னும் நூலில் இசையைப் பற்றிய ஆழ்ந்த கருத்துக்களைத் தெளிவாகக் காணலாம். சிலப்பதிகாரத்திலும், சாத்தனாரின் கூத்த நூலிலும் தமிழரிசை பற்றி விரிவாக கூறப்பட்டுள்ளது. சங்கத்தமிழ் இலக்கியங்களில் கலித்தொகை, பத்துப்பாட்டு முதலிய நூல்களில் இசை நயத்துடன் பாடல்களைப் பார்க்கலாம்.

**ஆடற்கலை**–ஆடலைக் கூத்து என்றும் நாடகத்தை 'கதை தழுவி வரும் கூத்து' என்றும் கூறுவர். தமிழர் மத்தியில் கும்மி ஆட்டம், கோலாட்டம், பரதநாட்டியம் என பல ஆடல் வடிவங்கள் உண்டு.

பரத நாட்டியம் தென்னிந்தியாவுக்குரிய, சிறப்பாகத் தமிழ் நாட்டுக்குரிய நடனமாகும். இது மிகத் தொன்மை வாய்ந்ததும், இந்தியாவிலும், வெளிநாடுகளிலும் பிரபலமானதுமாகும். பரத முனிவரால் உண்டாக்கப்பட்டதனால் பரதம் என்ற பெயர் வந்ததாகக் கூறுவர். அதேவேளை பரதம் என்ற சொல், ப - பாவம், ர - ராகம், த - தாளம் என்ற மூன்றையும் குறித்து நிற்பதாகவும் சொல்லப்படுகிறது.

**தற்காப்புக் கலைகள்**–நடனம், இசை, மொழி போன்றே ஒவ்வொரு இன மக்கள் குழுவும் தனித்துவமான தற்காப்புக் கலை மரபை கொண்டிருக்கின்றது. தென் னிந்தியாவில் இருந்த நாடுகள் தம்மோடும் பிறரோடும் தொடர்ந்து போர்களில் ஈடுபட்டதால் போரியலின் ஒரு கூறாக தற்காப்புக் கலைகள் வளர்த்தெடுக்கப்பட்டன. தமிழர் தற்காப்புக் கலைகள் பல்லவ, சேர, சோழ, பாண்டிய நாட்டுப் போர் சாதிகளின் மரபில் தோன்றிய சண்டை, தற்காப்பு வழிமுறைகள், மரபுகள், நுட்பங்கள், ஆயுதங்கள் ஆகிய வற்றைக் குறிக்கின்றது. சிலம்பம், வர்மக்கலை, குத்துவரிசை, அடி தடி, மல்லாடல் ஆகியவை இன்றும் பயிலப்படும் தமிழர் தற்காப்புக் கலைகள் ஆகும்.

**யோகக்கலை**–இந்தியாவில் தோன்றிய உடற்பயிற்சி தியான முறை **யோகக் கலை** அல்லது "யோகாசனம்" ஆகும். இந்தக் கலையை நீண்ட காலமாக தமிழர் பயின்றும், அதற்குப் பங்களித்தும் வந்துள்ளார்கள். யோகக்கலை பற்றியும் அதன் இதர பாகங்களைபற்றியும் தமிழ் நூலான திருமந்திரம் மிக அழகாக எடுத்து ரைக்கிறது. அண்மையில் தமிழ் நாடு அரசு அனைத்து மாணவர்களுக்கும் யோகக் கலையை ஒரு கட்டாய பாடமாக அறிவித்துள்ளது. சுவாமி சிவானந்தா, யாழ்ப்பாணம் யோகர் சுவாமியின் சீடரான சத்யகுரு சிவாய சுப்ரமணியசுவாமி, சுவாமி சச்சிதானந்தா, வேதாத்திரி மகரிஷி போன்றோர் யோகக்கலையை மேற்கு நாடுகளில் பயிற்றுவிக்க பெரும் பங்களிப்பு செய்துள்ளார்கள்.

**திரைப்படக்கலை**–தமிழ்த் திரைக்கலை அல்லது தமிழ்ச் சினிமா தற்காலத்தில் தமிழ்ச் சமூகத்தில் அதிமிக்க செல்வாக்கு செலுத்தும் ஒரு கலைத்துறை ஆகும். தமிழ்ச் சினிமாவே இந்தி, ஆங்கிலம் போன்ற பிற மொழித் திரைப்பட செல்வாக்கை தமிழர் மத்தியில் தவிர்த்தது. நாடகம், இசை, ஆடல், சிலம்பம் என பல்வேறு மரபுக் கலைகளையும் தமிழ்த் திரைக்கலை பயன்படுத்தி க்கொண்டது. தமிழ்த் திரைப்படங்கள் "வாழ்க்கையைச் சிதைத்துப் பிரதி பலிக்கின்றது. பொய்மைகளைப் தீர்வுகளாகப் புலப்படுத்துகின்றன" போன்ற பல விமர்சனங்களையும் எதிர்கொள்கிறது.

# DILLI BAZAAR

**Please Visit your Neighborhood Grocery Store for your Daily Needs**

Indian, Sri Lankan, Pakistani & Bangladeshi Groceries

## Fresh Produce
## at Low-LOW Prices

**DVD Selection of Hindi, Tamil, Telugu & Malayalam**

**Very Friendly & Cheerful Service**

Dilli Bazaar
3191 Route 27
Franklin Park NJ 08823
Phone 732-422-0999

**Open 9.00 am to 9.00 pm**

We accept
VISA MasterCard

**நகைச்சுவை**-நகைச்சுவை தமிழர் வாழ்வில் இழையோடிய ஓர் அம்சம். வில்லுப்பாட்டு, பட்டிமன்றம், இலக்கியம், இதழ்கள், திரைப்படம், தொலைக்காட்சி என பல வழிகள் மூலம் நகைச்சுவை பகிரப்படுகிறது.

**பேச்சுக்கலை**-அரசியல் மேடையில், கோயிலில், பட்டிமன்றத்தில், நீதிமன்றத்தில், நாடகத்தில், திரைப்படத்தில், ஒலிபரப்பில், என பல துறைகளில் தமிழில் பேசுதல் ஒரு பயன்மிகு கலையாகும்.

**நாட்டாரியல்**-தமிழர் பண்பாடு இலக்கியம், நுண்கலைகள், நுட்பம் ஆகிய பெரும் மரபுகளையும், பொது மக்கள் பங்களித்து எளிமையாக ஆக்கி பகிர்ந்த நாட்டாரியலையும் கொண்டிருக்கிறது. இரண்டும் ஒரு சமூகத்தின் வெவ்வேறு வேட்கைகளை நிவர்த்தி செய்கிறது. மக்களின் பழக்க வழக்கங்கள், மொழி, வாய்மொழி இலக்கியங்கள், பாட்டு, இசை, ஆடல்கள், உணவு, உடை, உறையுள், நம்பிக்கைகள் முதலானவற்றை நாட்டாரியல் குறிக்கிறது. பெரும்பாலான தமிழர்கள் கிராமத்தில் (எ.கா: 2008 - தமிழ்நாடு 53%) வாழ்வதால் நாட்டாரியல் கிராமத்து கூறுக ளைச் சிறப்பாக சுட்டி நிற்கிறது. எனினும் இது நகரச்சூழலிலும் வெளிப்படுகின்றது. சென்னை நகரப்புற சேரிகளில் இருந்து தோன்றிய கானா பாடல்கள், ஈழத்தில் போராளி மகளை/மகனை இழந்த தாயின் ஒப்பாரிப் பாடல்களையும் இவ்வாறு சுட்டலாம். சினிமா போன்ற பெரும் ஊடகங்கள் நாட்டார் கலைகளை நலிவடைய செய்திருந்தாலும், இணையம் போன்ற சில நவீன தொழில்நுட்பங்கள் அனைவரும் பங்களித்து பயன் பெறும் ஆக்க முறைகளை ஊக்குவிக்கின்றன.

**சித்தரியல்**-தமிழ்ச் சூழலில் தமிழ்ப் பண்பாட்டுடன் ஒரு முரண்பாடான, ஆக்கபூர்வமான உறவை சித்தர்கள் வைத்திருந்தார்கள். இவர்கள் பெரும் சமய மரபுகளின் குறைகளை எடுத்து கூறினார்கள். மரபுவழிப் புலவர்கள் பலர் இன்ப அல்லது போற்றி இலக்கியங்களில் மட்டும் ஈட்பட்டிருக்க சித்தர்கள் மருத்துவம், கணிதம், வேதியியல், தத்துவம், ஆத்மீகம் ஆகியவற்றில் ஈட்பாடு கொண்டு தமிழர் சிந்தனைச் சூழலை பலப்படுத்தினார்கள்.

**சமயம்**-தமிழர்கள் இறை நம்பிக்கை உடையவர்களாகவே பெரும்பாலும் இருந்து வந்திருக்கி ன்றார்கள். சங்கத் தமிழர்கள் உலகாயுத போக்கு அல்லது இயற்கை வழிபாட்டையே கொண்டிருந்தனர் என அறிஞர் சிலர் வாதிட்டாலும், தமிழர்கள் முற்காலம் தொட்டே பல்வேறு சமய மரபுகளை அறிந்தும் பின்பற்றியும் வந்து உள்ளார்கள். பௌத்தம், சமணம், இந்து, இசுலாம், கிறிஸ்தவம் ஆகிய பெரும் சமய மரபுகளைத் தமிழர்கள் பல்வேறு கால கட்டங்களில் வெவ்வேறு போக்குகளுடன் பின்பற்றிவந்துள்ளார்கள்.

இன்று திருக்குறளைப் பொது அற மறையாகவும், இறை நம்பிக்கையை ஏற்றும், அனைத்து சமயங்களுக்கு இடமளிக்கும் பண்பைப் பேணியும் தமிழர் சமய சிந்தனை, நடைமுறைப் போக்குகள் அமைகின்றன. அதே வேளை, இறை மறுப்பு (நாத்திகம்), அறியாமைக் கொள்கை (Agosticism), உலகாயதக் கொள்கை, இயற்கை நம்பிக்கை கொண்ட பல தமிழர்களும் உள்ளார்கள்.

**மெய்யியல்**-தமிழர் எத்தகைய உலகப் பார்வையுடன் அல்லது அணுகுமுறையுடன் உலகை எதிர் நோக்கின்றார்கள் என்பதை 'தமிழர் மெய்யியல் எனலாம். தமிழர் மெய்யியலை அறநூற்களில் இலக்கியங்களில் மட்டுமல்லாமல் வாழ்வியலையும் வரலாற்றையும் நோக்கியே புரிந்து கொள்ளமுடியும். யாரும் எக்காலத்துக்கும் ஒரே மெய்யியலை எடுத்தாள்வதில்லை. சூழல் மாறும் பொழுதும், அறிவியல் வளர்ச்சிக்கேற்ற மாதிரியும் மெய்யியல் மாறும். அப்படியே தமிழர் மெய்யியல் மருபி வந்திருக்கிறது. எடுத்துக்காட்டக அச்சம் நாணம் மடம் பயிர்ப்பு என தமிழ் மகளிர் கட்டுப்படுத்தப்பட்டனர். இன்று துணிவு, அறிவு, திறமை என்று நவீனப் பெண்களாக தம்மை வளர்த்துக்கொண்ட னர்.

தமிழர் மெய்யியல் உலகின் தன்மை (அகம், புறம்), வாழ்வின் நோக்கம் (அன்பு, அறம், பொருள், இன்பம், வீடு), வாழ்தலில் ஒழுக்கம் (அறக் கோட்பாடு) ஆகியவற்றை விளக்குகின்றது. தமிழரின் பண்டைய வாழ்வியலை திணைக் கோட்பாடு விளக்குகிறது. இன்றைய உந்தலை திராவிடம் எடுத்து ரைக்கிறது.

**தமிழர் சமையல்**-பல நூற்றாண்டுகளாக தென் இந்தியா, இலங்கை மற்றும் பிற நாடுகளில் வசிக்கும் தமிழர்களால் வளர்த்தெடுக்கப்பட்ட, உலகின் சிறந்த சமையல்களில் ஒன்றாகும். இயற்கையுடனும் காலநிலைகளுடனும் இணைந்த ஒரு நாட்டுப்புறச் சூழலிலேயே இச்சமையல் வளர்ந்தது. பலவகை உணவுகளை சுவையுடன் சமைக் விருந்தோம்ப தமிழர் சமையற்கலை வழிசொல்கின்றது.

பல்வகை மரக்கறிகள், சுவையூட்டும் நறுமணம் தரும் பலசரக் குகள், கடலுணவுகள் தமிழர் சமையலில் இன்றியமையா இடம் பெறுகின்றன. சோறும் கறியும் தமிழரின் முதன்மை உணவாகும். கறிகளில் பலவகையுண்டு; எடுத்துக்காட்டுக்கு, மரக்கறிக் குழம்பு, பருப்பு, கீரை, வறை, மசியல், மீன் கறி என்பன. பொதுவாக, தமிழர் உணவுகள் காரம் மிகுந்தவை. தேங்காய், மிளகாய், கறிவேப் பிலை, வெங்காயம், பூண்டு, இஞ்சி உட்பட பல்வகை பலசரக்குகள் கறிகளுக்கும் பிற பக்க உணவுகளுக்கும் சேர்க்கப்படுவது வழக்கம்.

**உடை**-தமிழர் உடைகள் காலம், இடம், தேவை, சூழ்நிலை, பொருளாதாரம், சாதி, சமயம் ஆகிய காரணிகளால் வேறுபடுகின்றது. அனைத்துத் தமிழர்களுக்கும் இது தான் உடை என்று ஏதும் இல்லை. எனினும், வேட்டி, சேலை, தாவணி, பாவாடை போன்றவை தமிழரின் மரபார்ந்த உடைகளாகக் கருதப்படுகின்றன. நகர்ப்புறங்களில் ல்வார் கமீஸ், சுரிதார், முழுக்காற்சட்டை, ஜீன்ஸ் போன்ற உடைகள் அணியும் போக்கு கூடி வருகிறது.

பொங்கல், தமிழ் புத்தாண்டுப் பிறப்பு ஆகியன சமய சார்பற்று அனைத்து தமிழர்களும் கொண்டாடும் விழாக்கள் ஆகும். தைப் பூசமும் தீபாவளியும் இந்து சமயத் தமிழர்கள் கொண்டாடும் முக்கியப் பண்டிகைகள் ஆகும்.

**கப்பற்கலை**-தொன்மைக்காலம் தொட்டு தமிழர் கப்பற்கலையிலும் கடற் பயணத்திலும் தேர்ந்து விளங்கினர். கப்பல் கட்டுவது, பராமரிப்பது, செலுத்துவது ஆகிய செயற்பாடுகளில் தமிழர் ஈடுபட்டனர். இத்துறை வல்லுனர்கள் கம்மியர் எனப்பட்டனர். "தமிழ் இலக்கியங்கள் பலவற்றிலும் கடலும் கலமும் சாதாரணமாய்ப் பிரயோகிக்கப்பட்டிருப்பதில் இருந்து, தமிழர் கடலைத் தமது வாழ்க்கையில் ஒரு பகுதியாக அமைத்துக் கொண்டதை அறிகிறோம்" என்ற *கடலோடி* நூலின் ஆசிரியர் நரசய்யாவின் கூற்றில் இருந்து தமிழரின் ஆழ்ந்த கப்பற் கலை ஈடுபாட்டை அறியலாம்.

**அரசியல்**-தமிழர்களின் முடிவெடுக்கும், நிர்வாகம் செய்யும், வெளி உறவுகளைப் பேணும் முறைக ளையும் நடத்தைகளையும் **தமிழர் அரசியல்** குறிக்கின்றது. தமது சுதந்திரத்தை நிலைநாட்டி, உரிமைகளைப் பேணி, சமத்துவத்துடன், பொருளாதார வசதியுடன், பண்பாட்டுச் சிறப்புடன் அனைத்து தமிழர்களும் மனிதர்களும் வாழ வழிசெய்வதே தமிழர் அரசியலின் கருத்தியல் இலக்கு. தமிழர் அரசியல் பன்முகம் கொண்டது; வெவ்வேறு செல்வாக்கு அதிகார வட்டங்களுக்கு உட்பட்டது.

Congratulations
New Jersey Tamil Arts and Cultural Society
on 10th anniversary!

From

# SAVANTH Information Solutions, Inc.

## SAP Excellence through Innovation

We offer uncompromised quality consulting services in

**SAP NetWeaver**

**Business Intelligence**

**mySAP Supplier Relationship Management**

**On-site/Remote SAP applications development**

**mySAP Customer Relationship Management**

**mySAP Supply Chain Management**

**Enterprise Portals**

Contact us at **info@savanth.com** for your SAP consulting services

என்றும் இன்றும் தமிழர் அனை  வரும் ஒரே அரசியல் அலகின் கீழ் இயங்கியது இல்லை. இன்று தமிழர்களுக்கு அவரவர் வாழும் நாடுகளின் அரசியலே முதன்மை பெறுகின்றது. எடுத்துக்காட்டாக தமிழ்நாட்டு அரசியல், இந்திய அரசியல், இலங்கை அரசியல், மலேசிய அரசியல், சிங்கப்பூர் அரசியல், மொரிசியஸ் அரசியல் என்று அந்தந்த நாடுகளில் வாழும் தமிழர்களுக்கு அந்தந்த நாட்டு அரசியல்களே முக்கியம் பெறுகின்றன. உலகத் தமிழர்களுக்கென ஒரு வலுவான அமைப்போ அல்லது தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஒரு தலைமைத்துவமோ இல்லை. இருப்பினும் உலகத்தமிழர் தமிழர் பிரச்சினைகளுக்கு குரல்கொடுத்தும், தமிழர் நலன்களின் மீது அக்கறை காட்டியும் செயற்படுகின்றார்கள்.

ஈழத்தமிழர் விடுதலைப் போராட்டத்தை ஆதரித்தும், இலங்கை அரசின் மனித உரிமை மீறல்களைக் கண்டித்தும், இந்திய அரசு இலங்கை அரசுக்கு வழங்கிய இராணுவ உதவியைக் கண்டித்தும் தென்னாபிரிக்கத் தமிழர் நடாத்திய எதிர்ப்புப் போராட்டங்களும் உலகத்தமிழர் ஒரு நாட்டின் தமிழர் அரசியலில் அக்கறையுடன் செயற்படுவதை எடுத்து  காட்டுகின்றன.

**அமைப்புகள்**–தமிழர்கள் பல்வேறு குறிக்  கோள்களுக்காக அமைப்பு முறையில் ஒருங்கிணைந்து செயற்படுகிறார்கள். மொழி, அரசியல், வணிகம், தொழில், சமயம், ஈடுபாடுகள் என பல நோக்கங்களை மையமாக வைத்து **தமிழர் அமைப்புகள்** இயங்குகின்றன. சங்கம் (தற்கால தமிழ்ச் சங்கம்), கோயில், இயக்கம் (தமிழீழ விடுதலைப் புலிகள், திராவிடர் கழகம், தலித் இயக்கங்கள்), மன்றம் (சாதி மன்றங்கள்), ஒன்றியம் (புகலிட ஊர் ஒன்றியங்கள்), இணைய அமைப்புகள், கட்சி, அறக்கட்டளை, அவை, பேரவை, கூட்டுறவுகள், சமூகக் கூடங்கள், நூலகங்கள், ஊராட்சி, ஊரவை ஆகியவை தமிழச் சூழலில் காணப்படும் அமைப்புகள் ஆகும்.

**தமிழரசுகள்**–தமிழர்களின் முக்கிய அரசு அமைப்புகளாக விளங்கி வருவன தமிழ் நாடு அரசும் இலங்கையில் ஈழ  அரசும் ஆகும். இவ்விரு அரசுகளும் 1950கள் முதற்கொண்டு அறிவியல் தொழில் நுட்பக் கலைச் சொல் உருவாக்கத்திலும் அதைப் பரவலாக்குவதிலும் ஒன்றிணைந்து செயல்பட்டு வருகின்றன.

**இயக்கங்கள்**–பெரியாரால் தோற்றுவிக்கப்பட்ட திராவிட இயக்கம், தமிழ் நாட்டு அரசியலில் முக்கியப் பங்காற்றுகிறது. இவ்வியக்கம் தன்மானத்தையும் பகுத்தறிவையும் ஊக்குவிக்கவும் சாதிகளுக்கு எதிராகப் போராடவும் ஒடுக்கப்பட்ட சாதியினருக்கு எதிரான ஒடு க்கு முறையை எதிர்க்கவும் தோற்றுவிக்கப்பட்டது. தமிழ் நாட்டில் உள்ள பெரிய அரசியல் கட்சிகளின் கொள்கைகள் யாவும் திராவிட இயக்க கொள்கைகளைப் பின்பற்றியே உள்ளன. தமிழ் நாட்டு அரசியலில் தேசியக் கட்சிகளின் தாக்கம் குறைவாகவே உள்ளது.

**ஊடகங்கள்**–தமிழ் ஊடகங்கள் ஊடாக தமிழர்களிடையே தொடர் பாடல் நடைபெறுகிறது. நாளிதழ், சிற்றிதழ், இதழ், நூல்கள், வானொலி, தொலைக்காட்சி, திரைப்படம், இணையம் ஆகிய வடிவங்கள் ஊடாகத் தமிழ் தொடர்பாடல் இடம் பெறுகிறது.

**உலகமயமாதலும் தமிழரும்**–உலகமயமாதல் பல்வேறு பண்பாடுகளை உள்வாங்கி ஒரு உலகப் பண்பாட்டை உருவாக்குவதாக கூறப்படுகிறது. இந்த உலகப் பண்பாடு இன்றைய ஆங்கில, மேற்கத்தைய ஆதிக்க ஈடுபாடுகளையே பெரிதும் எதிரொளிக்கும். இத்தகைய நிலையில் தமிழ் மொழி, பண்பாடு, சூழல், அறிவு சிதைந்து போக வாய்ப்புள்ளது. அதே வேளை தமது அடிப்படைக் கூறுகளை இழக்காமல் உலகமயமாதல் உந்தும் அல்லது தருவிக்கும் அம்சங்களையும் ஏற்று மேம்பட முடியும். அதாவது இருப்பதை அழிக்காமல் மேலதிகமான அம்சங்களை அறி முகப்படுத்தும் ஒரு உந்தலாகவும் உலகமயமாதலைப் பார்க்கலாம்.

(மூலம்:  விக்கிபீடியா)

## Tamil Culture

The external manifestations of Tamil culture may be found in the songs and dances, in the cuisine and dress forms, in the customs and rituals of the Tamil people. But, as always, the external and the internal go together. The earliest literature that we have in Tamil, the Eight Anthologies, was itself classified into two main groups: 'internal' (aham) and 'external' (puram)**.** Ernest Gellner remarks:

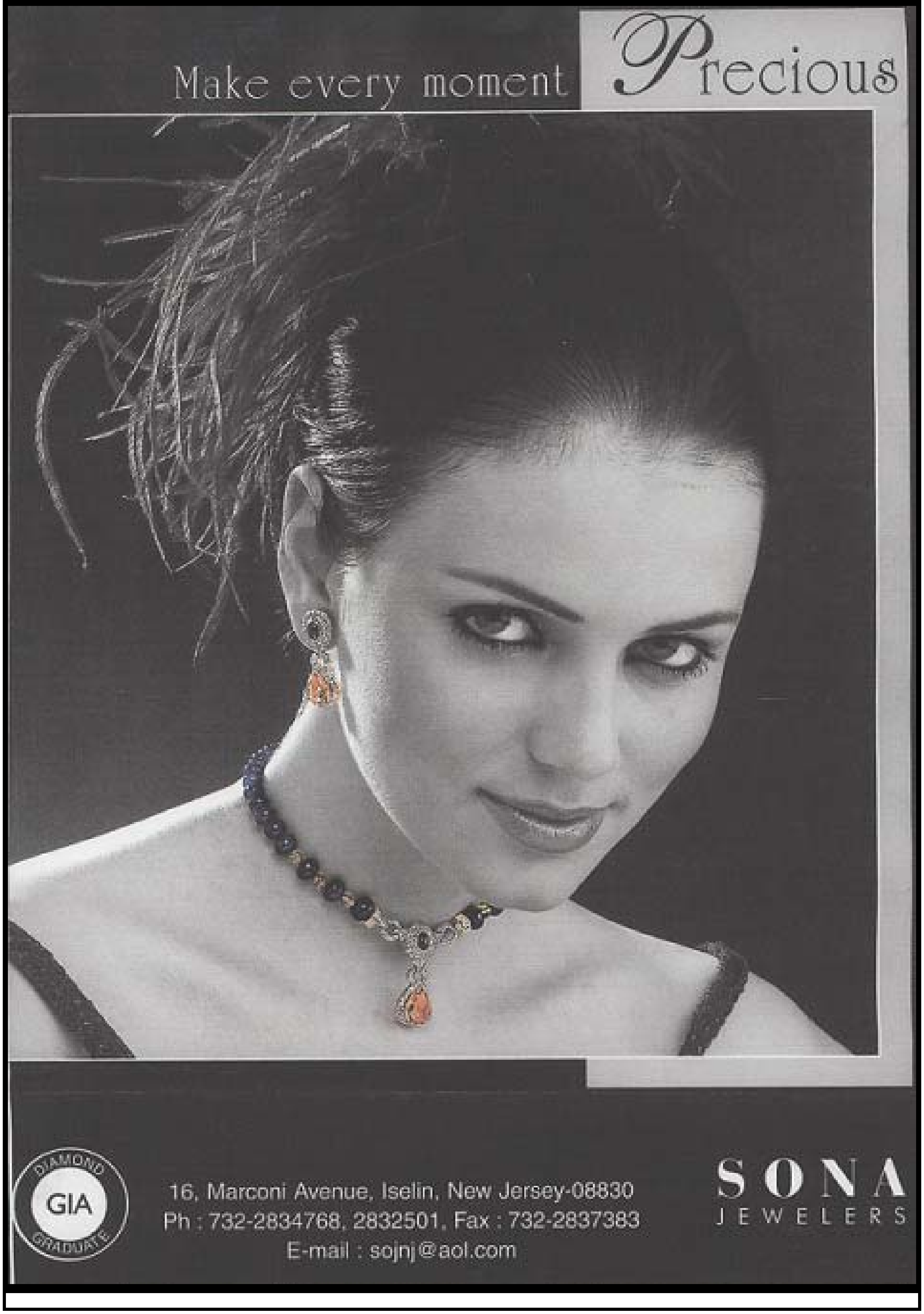
If culture is the distilled essence of the way of life of a people, then, in the case of the Tamil people, the distillation process has covered a time span of more than two thousand years. And, today, the Tamil people, living in many lands and across distant seas acquire strength from the richness of their own cultural heritage - not only because that that culture has something to do with their own roots and their way of life but also because they believe that that culture has a significant contribution to make to the world.

Four decades ago, Czech Professor Dr. Kamil.V. Zvelebil writing in 'Tamil Culture' made an appeal under the heading "The Tamil Contribution to World's Civilization". He said: **"There is no doubt that the culture of the Tamils belongs to the great and immortal treasures of the world's civilization."**

The following works of art and literature are among the most remarkable contributions of the Tamil creative genius to the world's cultural treasure and should be familiar to the whole world and admired and beloved by all in the same way as the poems of Homer, the dramas of Shakespeare, the pictures of Rembrandt, the cathedrals of France and the sculptures of Greece:

1. The ancient Tamil lyrical poetry compiled in 'The Eight Anthologies'; this poetry is so unique and vigorous, full of such vivid realism and written so masterfully that it can be compared probably only with some of the pieces of ancient Greek lyrical poetry;
2. The Thirukural, one of the great books of the world, one of those singular emanations of the human heart and spirit which preach positive love and forgiveness and peace;
3. The epical poem Cilappathikaram, which by its "baroque splendour', and by the charm and magic of its lyrical parts belongs to the epic masterpieces of the world;
4. The school of Bhakti both Vaishnava and Saiva, which is one of those most sincere and passionate efforts of man to grasp the Absolute; and its supreme literary expression in the works of Manikkavasagar, Tirugnana Sambandar, Nammalwar and Andal.

**OUR COMPLIMENTS AND BEST WISHES TO NJTACS**



5. The philosophical system of Saiva Sidhdhantha, a system, which may be ranked among the most perfect and cleverest systems of human thought;
6. The South Indian bronzes of the Chola period, those splendid and amazing sculptures belonging to the best creations of humanity,
7. The Dravidian temple architecture, of which the chief representatives are perhaps the temples of Tanjore, Chidambaram and Madurai.

These seven different forms of contribution without which the world would be definitely less rich and less happy, should engage the immediate attention of all who are interested in Tamil culture; they should all dedicate their time and efforts to make known (and well and intimately known) to the whole of the world these heights of Tamil creative genius." *(Tamil Culture - Vol. V, No. 4. October, 1956)*

It is only in freedom that the exchange between different cultures will remain voluntary and not enforced. In the longer term, it is true that the growth of nationalism will lead to a voluntary pooling of sovereignties, in a regional, and ultimately in a world context - but the crucial element must remain the voluntariness of the process.

The effort to acquaint the world of the important contributions of Tamil culture, is not the expression of an exaggerated nationalism. At the same time, we are not unmindful of Thomas Macaulay and his notorious efforts at cultural imperialism.

Frantz Fannon's words in Racism and Culture are apposite "...nations that undertake a colonial war have no concern for the confrontation of cultures. War is a gigantic business and every approach must be governed by this datum. The enslavement, in the strictest sense, of the native population is the prime necessity...It is not possible to enslave men without logically making them inferior through and through. And racism is only the emotional, affective, sometimes intellectual explanation of this inferiorization..." Tamil culture is a culture of great antiquity and it has made, and will continue to make, a rich contribution to world civilisation. That is not to say, Tamils have not gained, and continue to gain, by their interaction with other peoples and other cultures - particularly those of the Indian sub continent. No people are an island unto themselves. The Tamil people are not chauvinists and the words of the Tamil poet Kanniyan Poongundran in Purananuru (Poem 196), written two thousand years, continue to direct and influence:

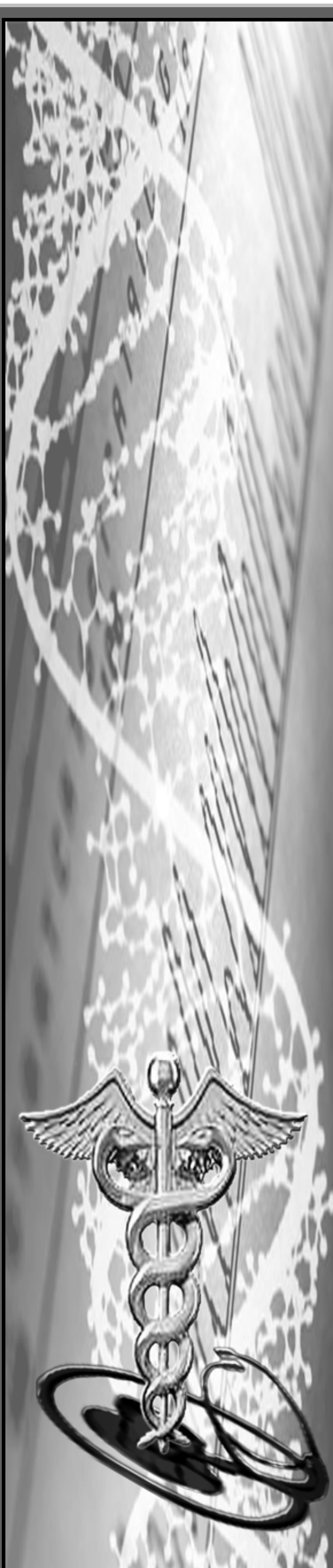
To us all towns are one, all men our kin.
Life's good comes not form others' gift, nor ill
Man's pains and pains' relief are from within.
Death's no new thing; nor do our bosoms thrill
When Joyous life seems like a luscious draught.
When grieved, we patient suffer; for, we deem
This much - praised life of ours a fragile raft
Borne down the waters of some mountain stream
That o'er huge boulders roaring seeks the plain
Tho' storms with lightnings' flash from darken'd skies
Descend, the raft goes on as fates ordain.
Thus have we seen in visions of the wise ! -
We marvel not at greatness of the great;
Still less despise we men of low estate.
- *English Translation by Rev. G.U.Pope in Tamil Heroic Poems*

யாதும் ஊரே : யாவரும் கேளிர் :
தீதும் நன்றும் பிறர்தர வாரா ;
நோதலும் தணிதலும் அவற்றோ ரன்ன :
சாதலும் புதுவது அன்றே ; வாழ்தல்
இனிதுஎன மகிழ்ந்தன்றும் இலமே; முனிவின்,
இன்னா தென்றலும் இலமே; 'மின்னொடு
வானம் தண்துளி தலைஇ, ஆனாது
கல்பொருது இரங்கும் மல்லற் பேர்யாற்று
நீர்வழிப் படூஉம் புணைபோல, ஆருயிர்
முறைவழிப் படூஉம்' என்பது திறவோர்
காட்சியின் தெளிந்தனம் ஆகலின், மாட்சியின்
பெரியோரை வியத்தலும் இலமே;
சிறியோரை இகழ்தல் அதனினும் இலமே.

How does one accept what is valuable in another's culture without losing one's own cultural identity? The cultural identity of a people and their political freedom go hand in hand. Frantz Fannon was right to point out in the Reciprocal Bases of National Culture and the Fight for Freedom ...

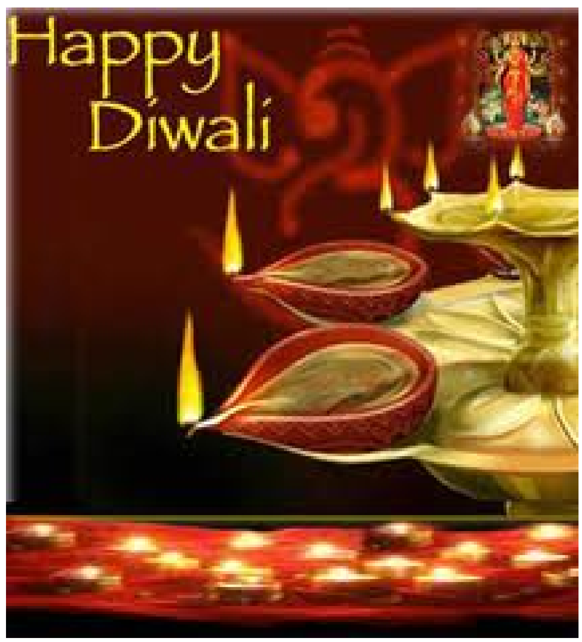
"The nation is not only the condition of culture, its fruitfulness, its continuous renewal, and its deepening. It is also a necessity. It is the fight for national existence which sets culture moving and opens to it the doors of creation. Later on it is the nation which will ensure the conditions and framework necessary to culture. The nation gathers together the various indispensable elements necessary for the creation of a culture, those elements which alone can give it credibility, validity, life and creative power. In the same way it is its national character that will make such a culture open to other cultures and which will enable it to influence and permeate other cultures. A non-existent culture can hardly be expected to have bearing on reality, or to influence reality."

It is only in freedom that the exchange between different cultures will remain voluntary and not enforced. In the longer term, it is true that the growth of nationalism will lead to a voluntary pooling of sovereignties, in a regional, and ultimately in a world context - but the crucial element must remain the voluntariness of the process.



*Congrtulations NJTACS !!!*

*Wishing you to Continue Your Indispensable Services to Our Next...*




**Suganthini Umakanthan MD**

**Diplomate, American Board of Internal Medicine & Geriatrics**

## தமிழ் கலாச்சார மன்ற பத்தாண்டு விழா வாழ்த்து!

வாழ்க! வாழ்க! தமிழ் மன்றம்.
வையகம் போற்றிட என்றும்.
சீரிய தமிழ் மொழி வழர்த்து
சிறப்புடன் தமிழரைச் சேர்த்து
வாழ்க! வாழ்க! தமிழ் மன்றம்.
வையகம் போற்றிட என்றும்.

இம்மன்றம் பிறந்த இடமோ நியூ ஜேசி.
இதன் பெற்றோரோ இவ்வூர் வாசி.
தமிழை வழர்ப்போம் இங்கு தமிழ் பேசி.
தரவேண்டும் நீங்கள் அதற்கு ஆசி!

பண்பாட வைப்பதில் இது கலை மன்றம்.-தமிழ்
பண்பாடு காப்பதில் தமிழ் குன்றம்.
தன்பாடு பார்ப்பது சுயநல எண்ணம்.
அன்போடு சேருவோம்,தமிழ் வாழுவது திண்ணம்.

எந்நாடோ எவ்வூரோ எல்லோரும் தமிழர்
இந்நாட்டில் ஓர் குடும்பமெனக் கூடி மகிழ்வர்
நல்லதோ கெட்டதோ நாம் எல்லோரும் அங்கம்.
நம் நலன் பெறப் பாடுபடும் இத் தமிழ் மன்றம்.

வயது இன்றுடன் இதற்குப் பத்து-இது
வழங்கிடும் சேவைகள் பெரும் சொத்து.
தமிழ்மொழி என்பது மொழிகளுள் முத்து.-நாம்
தலைமுறைக்கும் நடவேண்டும் அதன் வித்து!.

இங்கும் உண்டு தமிழ் பாடசாலை.
இளம் பிள்ளைகள் வரவேண்டும் ஞாயிறுகாலை.
சலிக்காமல் படிக்கவேண்டும் தமிழ் பேச்சு.-தமிழ்
சந்ததி வாழ அதுதான் மூச்சு.
அதனால்,
வாழவேண்டும் இம்மன்றம் ஆயிரம் காலம்
வாழ்த்த வேண்டும் நாம் ஒவ்வொரு ஆண்டும்.

வாழ்க வாழ்க தமிழ் மன்றம்.!
வையகம் போற்றிட என்றும்!

ஆக்கம்: கவிஞர்.சிவபாலன்.-நியூயார்க்.

Congratulations

**New Jersey Tamil Arts and Cultural Society**

on 10th anniversary!

Best Wishes From

# Rajeswaran
# Gowri
# Jegan
# &
# Kumudha

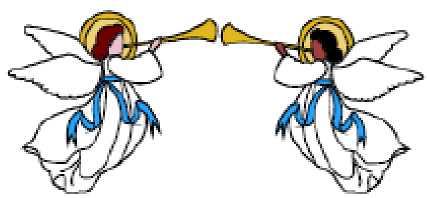
PARENTS, MEMBERS AND GUESTS,

Many organizations and individuals have provided financial and other support to NJTACS without any hesitation. Those who supported us last year generously contributed again to motivate us. Many members of our community have come forward and given us encouragement and unsolicited financial support to have this grand Tenth year celebration. Many guests have traveled long distances to attend this special event and bless our children.

Please show them our gratitude by:

**SUPPORTING OUR SUPPORTERS, ADVERTISERS AND SPONSORS.**

**PATRONIZING THE BUSINESSES OF OUR SPONSORS.**



***Together, we make a great team.***

# Our Thanks to ...

*Students*
*Teachers*
*Event Organizers*
*Parents*
*Members*
*Well-Wishers*
*Advertisers*
*Sponsors*
*Guests*

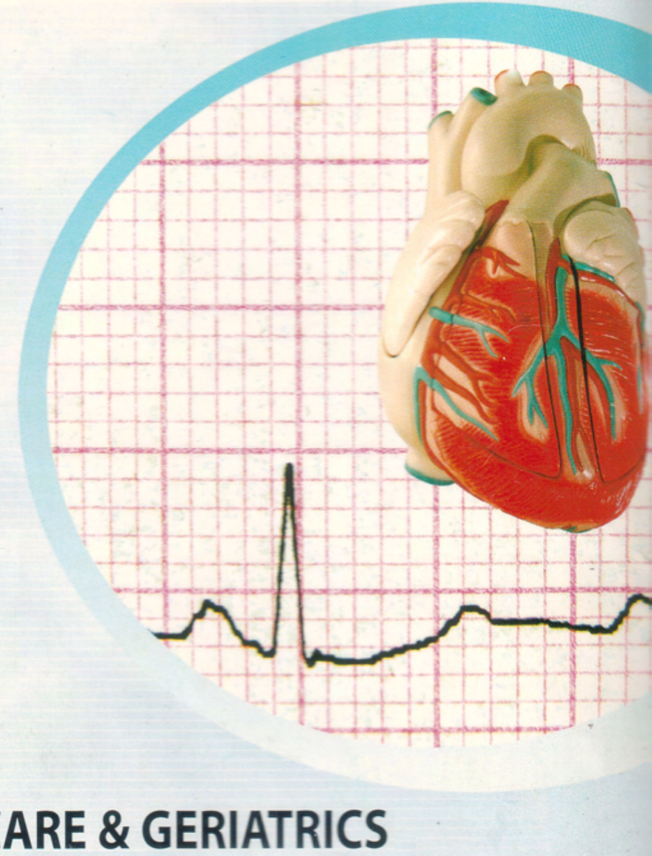
**You made this Tenth anniversary celebrations day a great success. Our future success depends on your continuous support. NJTACS is thanking you for your hard work, cooperation, dedication and support.**

# THE HEART CENTER OF THE ORANGES

## CARDIOLOGY

NON- INVASIVE & INVASIVE

**GITENDRA RAJIYAH, *M.D., FACC***



- Comprehensive Cardiac Consultation
- Nuclear Stress Test
- Ultrasound Echo Cardiogram
- Holter Monitoring
- Pacemaker Evaluation
- EECP Treatment
- Cardio Vascular Studies
- Sleep Studies
- Electrophysiology Affiliations
- Interventional Affiliations

## INTERNAL MEDICINE, PRIMARY CARE & GERIATRICS

**WILLIAM H. TAYLOR, *M.D.***
**KUMAR M. RAMDAS, *M.D.***
**MARIA SOCORRO GERONIMO, *M.D.***

- Nerve Conduction Studies
- Bone Densitometry

60 Vose Avenue
South Orange, NJ 07079
Tel: (973) 763 – 5200

310 Central Avenue, Suite 102
East orange, NJ 07019
Tel: (973) 395-1550

77 Main Street
West orange, NJ 07052
Tel: (973) 324 - 2090

## Index of Well Wishers and Advertisers


| Name | Pg# |
|---|---|
| **1st Constitution Bank** | **FIC** |
| Abinaya School of Bharatanatyam | BC |
| **American Dollar Funding** | **8** |
| Amirthalingam & Family | 12 |
| **Ammah Store** | **52** |
| Anil Madra - MetLife | 32 |
| **Anushya Jayakumar, M.D.** | **34** |
| Chithra Balasingam, M.D. | 50 |
| **Choice 1 Dental, P.C.** | **10** |
| Cumarasamy, T.K., M.D. | 46 |
| **Dental Cosmetaic Center of Piscataway** | **52** |
| Dilli Bazaar | 64 |
| **Dish Network** | **BIC** |
| Exotic Travels | 10 |
| **Geocon Industries, Inc.** | **12** |
| GMT Contracting Corp. | 16 |
| **Hackettstown Primary Care Center** | **14** |
| Heritage Architecture, LLC | 54 |
| **Hellios Construction, Inc.** | **8** |
| High Risk Pregnancy Center of New Jersey | 6 |
| **Jebamoni Ambrose, M.D.** | **38** |
| Jeganathan, N., M.D. | 54 |
| **Kamalesh Pushparajah & Family** | **60** |
| Karaikudi Restaurant | 56 |
| **Kashinath Vathoori - Acorn Financial** | **62** |
| KDS Inc. | 22 |
| **KM Construction Corp** | **22** |
| Leela Exports & Imports | 36 |
| **Lotus Contracting Corp.** | **34** |
| Nadarajah Center for Performing Arts | 24 |
| **Priest S. Venkata Subramanian** | **16** |
| Prism International Inc. | 44 |
| **Pulmonary Medical Associates, L.L.P** | **42** |
| Rajeswaran & Family | 72 |
| **Rajiyah, G., M.D.** | **74** |
| R. S Asian Market | 76 |
| **Ruby Theivakumar, Esq., Attorney At Law** | **20** |
| Sandarsh Inc. | 32 |
| **Savanth Information Solutions, Inc.** | **66** |
| Shan Sivendra, M.D. & Family | 48 |
| **Sona Jewelers** | **68** |
| Suganthini Umakanthan, M.D. | 70 |
| **Sumathy Raj – New York Life** | **18** |


### அர்த்தமற்றுப்போகுமா...........?

விடுதலையின் பிரசவிப்பிற்காய்
வடுக்களை ஏற்றாய்
வசந்தத்தை தொலைத்து
வடிவிழந்து கிடக்கிறாய்
துடிக்கிறது மனசு

பாதகர் கால்கள்
பதிகிறது உன்னில்
வெஞ்சினம் கொள்வாய்
வேதனை வேண்டாம்
தேற்றிடு மனதை

நீதிக்கான யுத்தம்
அர்த்தமற்றுப்போகுமா.....?
நிறைந்து கிடக்கும் வரலாறு
மறைந்திடுமா..........?

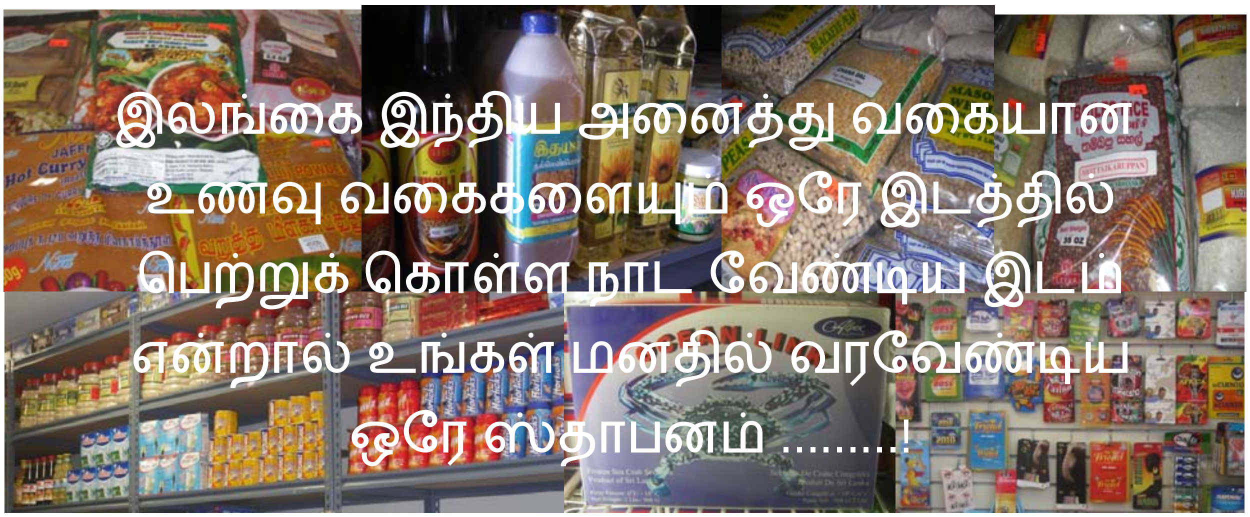
கொடுதலை என்னும்
நிலை வந்த போதும்
விடுதலை நிலை மாறா
தலைவன்............
உயிர் நீக்கத்தயங்காத
உத்தமர்கள்........
குடும்பச் சுமையோடு
விடுதலைச் சுமையை
முழுதாய்ச் சுமந்த மக்கள்.......
குடும்பமே எல்லையில் நின்று
கடுங்சமர் புரிந்த வரலாறு.......

இப்படி இப்படி
எத்தனையோ சுமந்தாய்
எல்லாமே அழிந்துபோகுமா.....?
உன் தேகமெங்கும்
திட்டுத்திட்டாய்
கொட்டுண்டு கிடக்கிறது
உயிர் விலைகள்
அத்தனையும் வீணாகிப்போய் விடுமா?

கிட்ட நின்று
எட்டிப்பார்த்தோம்
தொட்டிடத்தான் முடியவில்லை
ஆனாலும்.........
பாதைகள் மாறலாம்
உனக்கான
பயணம் ஓய்ந்திடுமா........????

# R. S ASIAN MARKET

## GROCERY & CONVENIENCE STORE




அரிசி வகைகள் (குத்தரிசி சிவப்பரிசி வெள்ளைப்பச்சை)
எண்ணெய் வகைகள், பால்மா வகைகள், இலங்கை இந்திய
பிஸ்கட் - சோடா வகைகள், தூள் வகைகள்

தமிழ் ஹிந்தி
திரைப்படங்கள்
அனைத்தும் $1

இன்னும் ஏராளம் ......

$50 க்கு மேல் பொருட்கள் கொள்வனவு
செய்யும் அனைத்து
வாடிக்கையாளர்களுக்கும் பெறுமதிமிக்க
அன்பளிப்புகள் காத்திருக்கின்றன

தொடர்புகளுக்கு

"RAVI"
307B Irvington Avenue
South Orange, NJ 07079

TP: 973-821-5323
Cell: 973-634-2770
Fax: 973-821-5324
http://rsamarket.webs.com

R.S ASIAN MARKET

Lyca Asia
மூன்று காட் $5
மொத்தமாகவும்
சில்லறையாகவும்
பெற்றுக் கொள்ளலாம்

# WHEN IT COMES TO TAMIL TELEVISION, COMPETITION DOESN'T STAND A CHANCE!

## Enjoy these great Tamil channels - Only on DISH Network!

**Sun TV** is the flagship channel of the Sun Network group and the best known Tamil-language programming in India. Sun TV offers blockbuster movies, live news, serials, game shows, music and educational programs around the clock.

**KTV,** a Tamil-language channel, offers popular serials, countdowns, live shows, classic movies and film entertainment 24 hours a day.

**Jaya TV** is a general entertainment channel that has a number of popular programs, hosted by some of the best known faces from the South Indian Film world. Some of the programs that have a big fan following include "Jackpot," "Ennodu Pattu Padungal," and "Thaka Thimi Tha".

**Jaya Plus** from the Jaya TV Network prides in calling itself the complete news channel. The news telecasts are timely, unbiased and accurate with over three hours of live news updates.

**Jaya Max** is a 24-hour Tamil music channel from the Jaya TV Network. The channel, broadcast from Chennai, India, telecasts music videos and film-based music in Tamil. Jaya Max caters to all ages with its unique compilation of music videos. From devotional songs like "Deiveega Ragam" to songs from the past like "Engeyum Eppodhum," the channel has music of every genre.

**Tamil Mega Pack** **$29.99/mo.**

**Local channels** **$9.99/mo.**

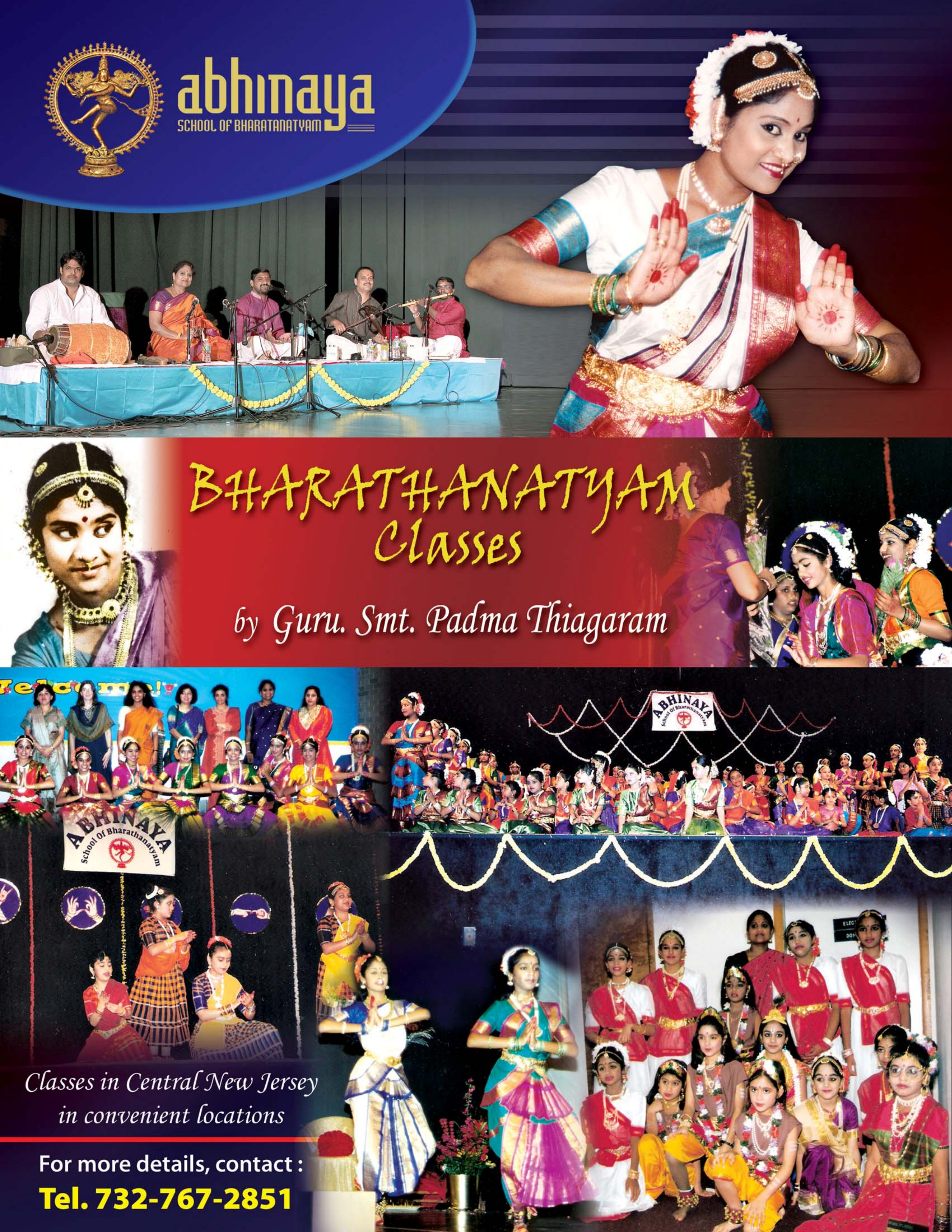
**Subscribe to the Tamil Mega Pack with American local channels and receive:**

- **Free** Standard Professional Installation
- **No** equipment to buy
- **Free** DVR upgrade ($6/mo. DVR Service fee applies)
- **Free** Activation (with 24-month Agreement)
- **No** additional Service Access fee

**CALL 1.888.242.1865 TODAY!**

**Also available: Jaya Pack (Jaya TV, Jaya Plus, Jaya Max) for $9.99/mo!**


Digital Home Advantage plan requires 24-month agreement and credit qualification. If service is terminated before the end of agreement, a cancellation fee of $17.50/month remaining applies. All equipment is leased and must be returned to DISH Network upon cancellation or unreturned equipment fees apply. Limit 6 leased tuners per account; lease upgrade fees apply for select receivers; monthly fees may apply based on type and number of receivers. HD programming requires HD television. All prices, packages and programming subject to change without notice. Local channels may not be available in all areas. Offer is subject to the terms of applicable Promotional and Residential Customer Agreements. Additional restrictions may apply. First-time DISH Network customers only. Offer ends 11/10/2010. © 2010, DISH Network L.L.C. All rights reserved. DIRECTV is a trademark of DIRECTV, Inc. Comcast is a trademark of Comcast Corporation.


abhinaya
SCHOOL OF BHARATANATYAM
BHARATHANATYAM
Classes
by Guru. Smt. Padma Thiagaram
ABHINAYA
School of Bharathanatyam
ABHINAYA
School of Bharathanatyam
Classes in Central New Jersey
in convenient locations
For more details, contact :
Tel. 732-767-2851